

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"NIVEL DE DOMINIO ORAL DEL IDIOMA ESPAÑOL COMO L2, EN LOS ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DEL INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACIÓN TELESECUNDARIA DE LA ALDEA SAN VICENTE CAMPUR, MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

ANA MARIA CUC XO DE YAT
CARNET 23345-13

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, FEBRERO DE 2016
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"NIVEL DE DOMINIO ORAL DEL IDIOMA ESPAÑOL COMO L2, EN LOS ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DEL INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACIÓN TELESECUNDARIA DE LA ALDEA SAN VICENTE CAMPUR, MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

POR

ANA MARIA CUC XO DE YAT

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, FEBRERO DE 2016
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

MGTR. MARIO ROLANDO CU CAB

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS

FH/ap-NT-361-15

Guatemala,
14 de octubre de 2015

Señorita
Ana María Cuc Xó
Presente

Estimada señorita Cuc:

De acuerdo al dictamen rendido por el Comité Revisor de Anteproyectos de Tesis de esta Facultad, se conoció el anteproyecto de tesis presentado por la estudiante **Ana María Cuc Xó**, carné No. **23345-13**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, el cual se titula: "**Nivel de dominio oral del idioma español como L2, en los estudiantes de primero básico del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria de la Aldea San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carchá Departamento de Alta Verapaz**". El Comité resolvió **APROBAR** el anteproyecto, y nombrar como asesor al Licenciado Mario Rolando Cu Cab.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,

Irene Ruiz Godoy
Mgtr. Irene Ruiz Godoy
Secretaria de Facultad



*ap.
Ccfile

En todo amar y servir
Ignacio de Loyola



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante ANA MARIA CUC XO DE YAT, Carnet 23345-13 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 05431-2016 de fecha 3 de febrero de 2016, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"NIVEL DE DOMINIO ORAL DEL IDIOMA ESPAÑOL COMO L2, EN LOS ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DEL INSTITUTO NACIONAL DE EDUCACIÓN TELESECUNDARIA DE LA ALDEA SAN VICENTE CAMPUR, MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 3 días del mes de febrero del año 2016.



Irene Ruiz Godoy

**MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar**

INDICE

I INTRODUCCIÓN.....	6
1.1 Antecedentes.....	8
1.1 Teoría del lenguaje.....	20
1.1.2 Lenguaje.....	20
1.2. La lengua.....	24
1.2.3 Habilidades lingüísticas.....	24
1.3 El idioma.....	26
1.3.1 Idioma Español.....	27
1.3.2 Segunda lengua.....	30
1.3.3 Componentes de la segunda lengua.....	31
1.3.4 Etapas o niveles para aprender una segunda lengua.....	34
1.4 Dominio del idioma Español.....	38
1.4.1 Nivel de dominio del Idioma Español.....	40
1.4.2 Estrategias de la enseñanza aprendizaje.....	42
1.4.3 Tipo de estrategias.....	45
II PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	49
2.1. Objetivos.....	52
2.1.1 General.....	52
2.1.2 Específico.....	52
2.2 Elementos del estudio.....	53
2.3 Definición de Variables.....	53
2.4 Operacional de las variables.....	54
2.5 Alcances y limites.....	57

2.6 Aporte.....	58
III METODO.....	59
3.1 Sujetos.....	59
3.2 Instrumentos.....	59
3.2.1 Encuesta para docente y director.....	60
3.2.2. Entrevista a estudiantes.....	60
3.2.2 Ficha para calificar el nivel de dominio oral del español en los estudiantes.....	61
3.2.3. Entrevista a padres de familia.....	62
3.2.4. Guía de observación de aula.....	62
3.3 Procedimientos.....	63
3.4 Tipos de investigación y Diseño y metodología estadístico.....	64
IV. PRESENTACION Y ANALISIS DE RESULTADOS.....	66
4.1 Nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua de los estudiantes de primero Básico.	66
4.1.2 Entrevista a estudiantes.....	67
4.1.3 Entrevista a padres de familia.....	71
4.1.4 Encuesta a docente y directos.....	76
4.1.5 Análisis e interpretación.....	78
4.2. Estrategias.....	80
4.2.1 Resultado de la entrevista aplicada al director y docente.....	80
4.2.2 Resultado de la observación del aula.....	85

V. DISCUSION.....	86
VI. CONCLUSIONES.....	92
VII. RECOMENDACIONES.....	94
VIII REFERENCIAS	95
ANEXOS.....	98

RESUMEN

El presente estudio tuvo como objetivo establecer el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua en los estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria Aldea San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carchá, Departamento de Alta Verapaz. La investigación se realizó con estudiantes de Primero Básico en un instituto del área rural del Sector Oficial, participó el director, el docente y padres de familias, todos son predominantemente del idioma Q'eqchi'. Para la ejecución se aplicó el método cuantitativo con diseño descriptivo con el cual se describieron los datos o resultados obtenidos, se hizo las interpretaciones, recomendaciones y conclusiones. Se utilizó un instrumento por cada sujeto, una ficha para calificar nivel de dominio oral del idioma español y una ficha para la observación de aula, cada instrumento está estructurado con base a los indicadores de la investigación.

Dentro de los resultados obtenidos, se estableció el nivel de dominio oral del idioma español por parte de los estudiantes, la mayoría (34) de ellos están en el nivel de Producción, la minoría (6) ocupan el nivel inicial y dos de ellos en el nivel intermedio.

De acuerdo con las estrategias que utiliza el docente para el aprendizaje con los estudiantes, se encontró que lo hace por medio de: trabajos grupales, diálogos, lluvias de ideas y exposiciones, los motiva en la ejecución del trabajo, durante la observación de clase se detectó que los estudiantes participan activamente, demuestran que son divertidos y comparten sus ideas con los demás y concluye que el docente orienta a sus estudiantes, para que tengan el interés de aprender el idioma español como segunda lengua en forma oral aún falta mucho que recorrer para alcanzar un nivel avanzado debido a que los docentes no han recibido taller para el abordaje del nivel de dominio oral del español por parte del Ministerio de educación.

I INTRODUCCION

Actualmente nuestro país es totalmente multilingüe debido a que sus habitantes tienen su propia idiosincrasia especialmente el idioma, sin embargo, el idioma oficial de Guatemala es el español según plasmado en la constitución política de la república en su artículo 143. Ese idioma se aprende por la necesidad que tiene la población en cuanto a la comunicación, es de mucha importancia conocer el español como una segunda lengua sin desprestigiar la lengua materna, para el aprendizaje del español se debe tomar en cuenta los indicadores de la educación Bilingüe, y que exista un nivel de dominio oral del español.

Esta investigación pretende identificar el nivel de dominio oral del español como segunda lengua en los aprendices, que practican durante el proceso del aprendizaje de la expresión oral con fluidez, en los estudiantes de Primero Básico del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria Aldea San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carchá Departamento de Alta Verapaz.

El estudio se ejecutó con cuarenta y dos estudiantes, diez padres de familia, un docente y un director, los estudiantes tratan la manera de desarrollar la habilidad de dominio oral del idioma español como segunda lengua, cuando comparten sus ideas, conocimientos, experiencias con sus compañeros y en la sociedad, para desarrollar la facilidad de comunicación, con base a las estrategias que aplica el docente en el desarrollo de clase están mejorando el nivel de dominio oral del idioma español, y presentan el interés de poseer como segunda lengua para estar en contacto en el exterior e interior.

El abordaje de un nivel del dominio oral del idioma español como segunda lengua en el área rural de Guatemala, es importante el estudiante reta para mejorar una comunicación clara y precisa durante el proceso de los aprendizajes que fortalezca ejercer

las actividades en el desenvolvimiento y tener contacto con la sociedad, pretenden alcanzar un futuro profesional competente a través del desarrollo de un nivel de dominio oral del idioma español adecuado permite una comunicación comprensible.

La importancia del aprendizaje del idioma español como segunda lengua, radica en que los estudiantes desarrollen la habilidad lingüística en relación con el dominio oral de la segunda lengua, con que permite explorar sus conocimientos, sentimientos y pensamientos con quienes rodean.

Para este grupo el español se aprende después de la primera lengua, en el transcurso de la infancia, y va desarrollándose hasta lograr un dominio adecuado y con esto puede existir una calidad de aprendizaje, para tener una comunicación fluida hasta lograr el objetivo.

Los docentes tienen una ardua labor, buscar estrategias de aprendizaje para lograr desarrollar las competencias lingüísticas del español como segunda lengua, esto contribuye a la educación integral que se pretende alcanzar,

El modelo educativo Bilingüe Intercultural (2009:47) tiene como perfil, “Persona que habla, lee y escribe el idioma indígena de su comunidad y el idioma español, con las habilidades de transferencia entre un idioma y otro.” Amplia que los estudiantes desarrollen sus conocimientos en las cuatro habilidades lingüísticas, con ello pueden desenvolverse y construir sus conocimientos de acuerdo a las actividades que ejecutan durante el proceso del aprendizaje.

Los sujetos que fueron sometidos a la investigación son de la etnia Q’eqchi’, y han venido practicando el idioma desde la infancia en el seno de la familia, y en el lapso de la vida están aprendiendo la segunda lengua que es el idioma español. Por tal motivo surgió

el estudio para identificar el nivel de dominio oral del español que tienen los estudiantes del nivel básico.

Actualmente algunos autores nacionales y extranjeros que han hecho estudios respecto al tema, y buscan estrategias metodológicas para el aprendizaje del idioma español como segunda lengua, a continuación se colocan algunos de ellos:

Al respecto, Calel (2014) en su Tesis de grado, tuvo como objetivo determinar el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas del español como segunda lengua (L2) en los estudiantes, para dicha investigación utilizó el método descriptivo.

Se aplicó un instrumento con cuestionario para medir el dominio de la lengua elaborada por el MINEDUC aplicado en el año 2008 la región para idiomas mayas; esto sirvió para medir el nivel de dominio del español como segunda lengua de los estudiantes.

Cuyo resultado fue que los estudiantes tienen deficiencias en las cuatro habilidades lingüísticas en el idioma español. Concluye el nivel de dominio del idioma español en las habilidades lingüísticas es intermedio ya que en las tres habilidades el porcentaje es de 40-60 que resalta poco dominio del idioma y solo una habilidad se encuentra en nivel superior, las estrategias que utilizan los docentes no están respondiendo a las competencias del CNB, el Ministerio de Educación contrata a los docentes hasta el mes de mayo y no los capacitan para atender bien a los estudiantes.

De acuerdo a Chen (2011) en su tesis, tuvo como objetivo general, implementar un manual para el fortalecimiento del segundo idioma del niño y la niña de Cuarto Primaria, a través de la utilización de métodos, técnicas y estrategias pedagógicas basándose en el enfoque Constructivista. Indica que los padres de familia manifiestan que uno de los problemas que ellos observan hacia sus hijos es la falta de fluidez para expresarse en su segundo

idioma, es decir que aún tienen mucha dificultad en su habla, especialmente cuando necesitan comunicarse con otras personas en el área urbana. Para su investigación utilizó la metodología descriptiva para describir la propuesta que elaboró y concluyó que la mayoría de niños que egresan de este establecimiento rural tienen cierto grado de dificultad para expresarse con fluidez y seguridad en otro idioma, que no sea el de ellos,

Por su parte en la investigación de May, (2008) tuvo como objetivo de establecer el nivel de competencia y pertinencia del desarrollo metodológico y didáctico en el proceso de adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma Español como segunda lengua en docentes de primer grado de primaria del municipio de San Juan Chamelco. A.V.

Para la investigación utilizó un diseño descriptivo, porque surge de un fenómeno educativo y tiene un objeto de estudio, presenta la realidad de una comunidad étnica de los pueblos mayas de Guatemala y se describen los hechos previos, hechos actuales y en base a los resultados se pronostica hechos a futuro, utilizó la observación y la explicación, calificó el instrumento y aplicó los siguientes criterios. El instrumento de ordenamiento sistemático de los procedimientos didácticos de aplicación de los procesos de adquisición y desarrollo del castellano como segunda lengua a trece docentes de 13 escuelas, se obtuvieron las calificaciones o puntuaciones directas en una escala esperada de 0 a 90 Puntos; en la que 0 indica la ausencia total de conocimiento del ordenamiento metodológico y 90 el dominio y conocimiento excelente del mismo.

Como resultado de la investigación, que la media de los Maestros de Educación Preprimaria Bilingüe Intercultural es de 13.33, mayor que los Maestros de Educación Primaria Bilingüe Intercultural que tiene una media de 10, y de los Maestros de Educación Primaria Urbana que con una media de 11.67.

Obtuvo un resultado valioso porque alcanzó la puntuación del nivel aceptable en los sujetos investigados del sexo femenino, cuya calificación del nivel de competencia es de 30, lo que significa que las mujeres pueden tener mejor calidad en la aplicación de los procedimientos didácticos de la metodología del aprendizaje del castellano como L2; se contrasta este resultado con el de un sujeto del mismo sexo, pero no indígena, quien no domina las habilidades básicas del idioma materno de los alumnos, ubicó en nivel 97 muy deficiente con su calificación de 0, indica la ausencia total del manejo de los procedimientos.

Concluyó que los maestros, directores y las autoridades educativas; deben actuar para que practique de manera lógica y sistemática los procedimientos didácticos de la metodología transferencia de las habilidades lingüísticas de la lengua materna a la segunda lengua, para la adquisición de las competencias lingüísticas comunicativas del idioma castellano como L2 en forma pertinente y proficiente.

Y respecto a González, (2014) en su tesis, con el objetivo de establecer si los trastornos de la comunicación oral desencadenan bajo autoconcepto en niños de etapa escolar. Para la ejecución del estudio utilizó la metodología tipo cuantitativo con diseño descriptivo. De acuerdo con el proceso estadístico y concluyó que el 89% de la población estudiantil evaluada presenta un bajo nivel de auto concepto, el 8% un nivel normal y el 3% un nivel alto. En conclusión manifiesta, que los datos recabados en su trabajo de campo demuestran que los trastornos de la comunicación oral desencadenan bajo autoconcepto en los niños de etapa escolar, comprobando así la hipótesis positiva antes planteada en la que se evidencia que los trastornos de la comunicación oral desencadenan un bajo autoconcepto.

Por su parte Cab, (2014) realizó la tesis, con el objetivo de establecer la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en Primer grado de Primaria. Como también identificar la metodología que utilizan los docentes para el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2. La información de campo se recabó con base al diseño descriptivo, para ello se aplicaron instrumento de observación y encuesta a docentes. Cuyo resultado de su investigación se evidencia en los conocimientos previos, aseveran la utilización de preguntas directas y en mínima parte otros procesos como el dibujar y copiar. En el desarrollo de conocimientos nuevos, desconocen estrategias para la aplicación y fortalecimiento de este proceso, dado a que los datos obtenidos refieren a estrategias y a procedimientos que no conllevan al fortalecimiento de conocimientos nuevos. Indica referente a ejercicios de pre-lectura, lectura y post-lectura los resultados obtenidos evidencian a) preguntas directas sobre personajes y conversaciones. b) lecturas en voz alta y preguntas. c) Resúmenes, dibujos preguntas orales del tema visto. Manifiesta que en los procesos de ejercitación, dictados, explicación, preguntas, ejercicios y repetición del tema dado.se observa que estas acciones son de carácter conductistas. En lo referente a la aplicación, indica que hacen uso de planas dictados para la ejercitación de nuevos aprendizajes.

De acuerdo a Calí, (2013) tuvo como objetivo de coadyuvar al mejoramiento del rendimiento académico en el curso de Idioma Español de los estudiantes, por medio de la Lectura Comprensiva, como técnica para desarrollar el análisis crítico de situaciones cotidianas. Para su investigación tomó como base los objetivos planteados, este estudio tiene un diseño descriptivo: se demuestra cómo influye la Lectura Comprensiva en el Rendimiento Académico de los estudiantes. Cuyo resultado de la investigación es que el

94% de los estudiantes encuestados, manifiesta que necesitan que todos los catedráticos los auxilien para interpretar el contenido de su curso, esto se relaciona con lo opinado por el 85% de estudiantes que necesitan de una explicación de parte del docente. Concluye confirmando el objetivo de que la falta de comprensión de Lectura influye en el Rendimiento Académico de los estudiantes de Educación Básica, según lo afirma el catedrático del instituto encuestado, porque la reprobación está muy relacionada con los resultados, en el momento en que no resuelven un problema, o no saben seguir instrucciones. También confirma que los estudiantes realizan ejercicios de lectura comprensiva, pero podrían mejorar su interés por la lectura, aplicando otras técnicas dinámicas y con textos que tengan que ver con su edad, intereses y vivencias personales.

Además las técnicas de lectura que el catedrático utiliza no motivan a los estudiantes a una cultura de buenos lectores, y los estudiantes tienen conocimientos aprendidos de manera memorística, sin embargo al poner en práctica esos conocimientos de manera integral, tienen problemas de coherencia y riqueza de vocabulario. Concluyó afirmando que el catedrático de Idioma Español, trabaja con algunas técnicas de lectura, pero es necesario hacer un trabajo consciente con todo el personal docente para darle el valor y el espacio especial a la lectura comprensiva, para lo cual se propone en este trabajo, un Manual de Técnicas de Lectura.

Al respecto a Villagréz, (2008) en su tesis, el objetivo fue establecer los factores influyentes en la concentración, retención y procesamiento de conceptos y definiciones en el idioma español de los estudiantes bilingües mam-español. El autor utilizó el método descriptiva *expostfactum* con el cual describe el resultado de la investigación. Investigó al 100% de estudiantes de Cuarto Magisterio Bilingüe Intercultural, a través de la aplicación

de una prueba psicométrica que mide la memoria auditiva en cantidad y calidad y los resultados se colocaron en rangos de excelente, bueno, normales, regular y bajo, observándose la media aritmética y la desviación típica muy bajas. Concluyó indicando que la calidad y el nivel de la memoria auditiva de las y los estudiantes de Cuarto Magisterio Bilingüe Intercultural es baja debido a la falta de aplicación de una pedagogía y metodología específica para el aprendizaje y la enseñanza del idioma español como segunda lengua, el uso y manejo del idioma español por las y los estudiantes bilingües mam-español es deficiente, influyendo de esta manera en la retención, concentración y procesamiento de conceptos, datos información y definiciones significativas, desencadenando dificultades en la comprensión y producción oral y escrita en este idioma.

Así mismo Yax, (2012) realizó una investigación con el objetivo de determinar si la metodología participativa contribuye al aprendizaje del idioma castellano L2 en niños y niñas de habla K'iche' del Nivel Preprimario. Para la investigación utilizó el diseño descriptivo. El estudio fundamentó el análisis e interpretación de los resultados cuya estadística reflejan los datos del trabajo de campo en donde se demuestra y confirma un alto porcentaje de docentes contestó que la metodología participativa contribuye grandemente en el aprendizaje del idioma castellano , sin embargo de los estudiantes encuestados respondió que no todos participan en las actividades programadas por el docente esto indica que los docentes conocen teóricamente la metodología pero realmente desconocen su procedimiento, los objetivos y la ejecución, por lo manifiestan su colaboración de estar con la mayor disponibilidad de aprender dicha metodología , técnicas, estrategias para facilitar el proceso de Enseñanza aprendizaje del idioma castellano y por parte de los estudiantes participar activamente en todas las actividades que realiza el docente, a continuación la

discusión. Contribuye la metodología participativa para el aprendizaje del idioma castellano, el 50% de los docentes respondió positivamente y argumentó que dicha metodología promueve la interacción de conocimientos, experiencias y adquieren un aprendizaje significativo también indicaron la importancia de aplicar la metodología participativa en su práctica educativa, para favorecer y contribuir en la enseñanza aprendizaje del idioma castellano, sin embargo los estudiantes encuestados el 63% contestaron que no todos participan en las actividades programadas por el docente, de igual 75 manera es importante que los docentes brinden participación constante a los estudiantes porque solo practicando mejoran la pronunciación y escritura del idioma castellano.

Al respecto a Hernández, (2014) en su trabajo de investigación el objetivo fue identificar la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en primer grado de primario en las escuelas bilingües del departamento de Quiché. Para su investigación utilizó la metodología descriptiva. Tuvo como resultados relacionados con las actividades que el docente realiza para establecer los conocimientos previos, dos de cuatro de ellos usan la lectura de cuentos, cantos y preguntas orales; para los conocimientos nuevos, dos de ellos usan la presentación de dibujos; para la ejercitación del conocimiento, también dos de ellos usan la formación de palabras y el dictado; y para la aplicación del conocimiento, dos de los cuatro mencionan poner ejercicios a los estudiantes. Manifiesta que los resultados se evidencian que los estudiantes solamente copian ideas del docente o los plasmados en algún libro de texto. Las actividades que realizan no son las necesarias para que desarrollen competencias de producción escrita. Tanto los docentes bilingües como monolingües, no propician oportunidades para el desarrollo de competencias comunicativas como el de escritura. Concluyó que la enseñanza aprendizaje

sigue siendo mecanizada, descontextualizada y sin pertinencia cultural. Por otro lado, entre las actividades que realizan los docentes poco se evidencia el uso de la metodología que el Currículo Nacional Base establece: conocimientos previos, nuevos conocimientos, ejercitación y aplicación. De esta manera la formación de los estudiantes deberá mejorar, para que desarrollen las competencias comunicativas eficientemente.

Por su parte el estudio de Hernández, (2009:47) en su investigación, cuyo objetivo fue evidenciar la importancia de la enseñanza de la expresión escrita para el desenvolvimiento de los estudiantes de tercero básico, obtuvo un resultado que indican que no se encuentran realmente interesados en temas relacionados en la expresión escrita, pues un 39% no responde, mientras que en otros porcentajes menores otros han elegido temas como historia del idioma español, adquisición de vocabulario, aprender a leer ortografía y gramática y un mínimo porcentaje se ha referido a temas sobre técnicas de redacción. Concluyó que las deficiencias que presentan los estudiantes en su expresión, se deben a factores como la falta de especialización por parte de los docentes que imparten el curso del idioma español, la falta de métodos que atraigan el interés del estudiante; y el poco valor que se le da a la asignatura.

En el estudio de Andrade, (2010) en su Tesis de grado, realizada en Ecuador su objetivo fue determinar estrategias metodológicas activas para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en niños con necesidades educativas especiales de la escuela Manuela Cañizares. El tipo de investigación que se aplicó es la investigación de campo, descriptiva y correlacionar.

De acuerdo a los resultados de la investigación de campo se determina que existen dificultades en el trabajo con niños con capacidades educativas distintas en el aula, y se

establece la necesidad de que el personal debe estar preparado para ello, caso contrario podría ser preocupante para el maestro el trabajo con estos niños en el grupo regular, porque el maestro se va a ver incompetente para trabajar con los dos grupos a la vez. Concluyó que realización de estrategias activas para el desarrollo de la lectoescritura en niños con capacidades educativas distintas debe ser realizada de forma técnica, basado en base teórico científicas que garanticen el aprendizaje del lenguaje en los niños y la coordinación del trabajo con los demás niños regulares del grado.

Fernández, (2002) investigación realizada en Cochabamba, Bolivia. El objetivo fue identificar y describir las estrategias metodológicas y el uso de lenguas utilizadas por docentes en la enseñanza formal de las asignaturas de matemáticas, lenguaje, ciencias naturales y lengua materna en escuelas EBI del distrito de Mañazo. Y la metodología que utilizó para la investigación es de carácter predominante descriptivo.

Obtuvo el resultado en que las escuela donde se imparte clase existen las deficiencias del desarrollo de la estrategias metodológica en el aula, debido que los estudiantes fueron encontrados en tipo tradicional las están en filas y no trabajan en forma grupal, y el resultado obtenido durante su investigación de igual forma recomendó a los docentes a que buscan estrategias sobre el problema encontrado. Concluyó que la relación de los estudiantes, en las dos escuelas observadas ellos expresan en las dos lenguas, es decir alternan sus lenguas, porque mezclan las palabras y oraciones en quechua y castellano. Los estudiantes mencionan oraciones sólo en quechua o contrariamente, pero también insertan palabras castellanas en oraciones quechuas ya sea al inicio, al medio o al final de una oración, del mismo modo que los profesores, los estudiantes muestran preferencia por el castellano.

Así mismo García y Martínez, (2003) realizaron una investigación con el objetivo de desarrollar estrategias comunicativas en las distintas destrezas (hablar, escuchar, leer y escribir). Para que los estudiantes tengan el acceso en dominar una segunda lengua y que el docente esté preparado para guiar a los educandos en el desarrollo de la educación. También brinda una nueva propuesta para un nuevo paradigma educativa. El autor tuvo sus perspectivas sobre la enseñanza de la segunda lengua para que los estudiantes desarrollen una comunicación competente, alcanzando un dominio adecuado de la segunda lengua.

Según Delgadillo, (2011) en la Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros, tuvo como objetivo de presentar el estado de la cuestión de los materiales didácticos empleados en el Centro de Enseñanza para Extranjeros. Cuyo resultado fue que la cuestión clave en la enseñanza de lenguas es el desarrollo de materiales que se emplean para la promoción de los aprendizajes y conlleven al estudiante al empleo de la lengua, en este caso, del español como idioma extranjero.

Concluye que durante el recorrido han podido constatar la trascendencia de los materiales didácticos producidos por académicos de las diferentes áreas de conocimiento. Materiales que han estado en consonancia con las propuestas metodológicas del tiempo en que se produjeron. Así mismo, permite conocer las diferentes características curriculares que permean los diversos programas, hasta llegar a un documento más consolidado como el diseño del Plan de estudios de lengua y cultura. Manifiesta que han pasado desde la colección de ejercicios, en un principio mimeografiados, hasta la elaboración de manuales y antologías, para concluir con la edición de tres series en las que se plasma la experiencia de los académicos en productos colectivos. Indica que el futuro puede ser incierto, pero es una realidad que el Centro Enseñanza Para Extranjero está a la vanguardia en la producción

de materiales que, de manera indirecta, ayudan a la unificación de la enseñanza del español como lengua extranjera. La metodología propuesta considera la lengua como un instrumento de comunicación que se pone en juego en las diversas actividades, tareas y proyectos que el alumno tiene que realizar; además, permite al estudiante socializar lo que ha adquirido mediante la concepción que se tiene del saber, el saber hacer, el saber aprender y el saber ser con el otro. Según Chen (2015) en su tesis tuvo como objetivo, describir las estrategias didácticas que aplican los docentes para el aprendizaje de la expresión oral y escrita del idioma español, como segunda lengua, en estudiantes de primero básico del Centro Educativo “Don Bosco”. Para este trabajo se utilizó un diseño no experimental, de tipo descriptivo. Cuyo resultado concluyó que el docente aplica, el dialogo de saberes, el método expositivo y el aprendizaje cooperativo como estrategias didácticas para el aprendizaje de la expresión oral y escrita, del idioma español, sin embargo los desconoce al aplicarlo porque confunde con las actividades, debido que solo el ensayo conoce como estrategia didáctica. Al respecto Espinoza (2008) realizó una investigación con el objetivo de determinar las estrategias metodológicas, que implementan las docentes del III nivel de Preescolar del Colegio Centroamérica, para favorecer el desarrollo de la capacidad del razonamiento lógico en los niños, como insumo para el mejoramiento de la calidad del proceso de aprendizaje y enseñanza.

Para esta investigación utilizó una investigación cualitativa-descriptiva con metodología ex –post – facto porque permite hacer un análisis de la problemática en su propio contexto. Se utilizó un instrumento, test, con información cuantitativa, como complemento al estudio, con el objetivo de determinar los conocimientos desarrollados por los estudiantes en el ámbito del pensamiento crítico.

Los resultados de esta tesis que las educadoras de preescolar dan mucha atención a las actividades de coloreado, rasgado, recortado, modelado, entre otras actividades de motricidad fina, pero descuidan en sus actividades la intencionalidad para desarrollar el razonamiento lógico. Esto mismo es lo que se ha concluido en esta tesis, puesto que en la observación realizada se verificó que las docentes enfatizan más en este tipo de actividades que otras que se requieren para el desarrollo de la capacidad del razonamiento lógico. Así mismo en las respuestas brindadas en las entrevistas a profundidad se comprobó que las maestras no están claras ni conscientes de las actividades educativas que se requieren para el desarrollo de dicha capacidad, esto se infiere de respuestas indecisas, negativas y muy generales comprobándose el poco conocimiento teórico y práctico por parte de las docentes.

De la misma manera, las maestras estudiadas en esta investigación mostraron deficiencias en relación al dominio e implementación de estrategias metodológicas específicas, para la enseñanza en este nivel educativo, la que requiere del método lúdico y no de una enseñanza escolarizada, rutinaria y mecanizada. Tampoco están suficientemente conscientes de la necesidad de considerar al niño integralmente, en todas sus dimensiones humanas.

Actualmente existen diversos autores que han hecho estudios sobre el nivel de dominio del idioma español como segunda lengua, estos expandieron los conocimientos respecto al lenguaje que utiliza el ser humano para la comunicación con la sociedad.

1.1. Teoría del lenguaje.

Según Vigotsky L. (s/f) El lenguaje es un hecho social que se desarrolla a través de las interacciones dentro de la sociedad y la adquisición del lenguaje se logra en el proceso del crecimiento entre el pensamiento e igual forma indica que el lenguaje que uno tiene lo procede para compartir a otras personas para establecer contacto, citado por Rosas y Cristian (2008). Por su parte Piaget manifiesta que a través de las interacciones de su ambiente los niños construyen activamente su propia comprensión del mundo, basándose en el desarrollo del sistema cognitivo donde el niño aprende manipulando los objetos y con ello potencializa su conocimiento al respecto.

Esto significa que el lenguaje ayuda a los estudiantes a comprender las ideas con facilidad, debido a que se aprenden conocimientos de unos a los otros y desarrollan sus capacidades más afectivas y construyen sus conocimientos y habilidades con el lenguaje que utiliza en su comunicación.

1.1.2 Lenguaje:

Según el Currículum Nacional Base (2009:55) “El lenguaje es una herramienta culturalmente elaborada que sirve para establecer comunicación en un entorno social y se le considera como un instrumento del pensamiento para representar, categorizar y comprender la realidad, regular la conducta propia y, de alguna manera, influir en la de las y los demás” Rosas y Sebastián C (2008:52) citaron a Vygotsky (s/f) sostiene que el lenguaje interno es una reconstrucción interna de un proceso externo. Un lenguaje interno construye el lenguaje de uno mismo y mejora las condiciones de su expresión mientras el externo va en el lenguaje de los demás para estar en constante contactos con la sociedad.

Según la historia el lenguaje surgió de la lingüística y se desarrolla de diferentes maneras. Sin el lenguaje no existiera la comunicación, a través de ello todas las personas pueden comunicarse con los demás para comprender la realidad y con esto el mundo está en constante comunicación con las personas, esto para lograr la convivencia. Las personas que no desarrollan las capacidades fonológicas no están exentos de la comunicación, estas personas se comunican a través de gestos.

Como manifiesta Hernández. (2009:47) “cuando se utiliza el lenguaje oral como forma de comunicación, se hace generalmente con el propósito de establecer y mantener las relaciones sociales.” El lenguaje tiene como base total de la comunicación oral para que el ser humano logre compartir sus conocimientos hacia los demás.

A través del lenguaje se desarrollan conocimientos y experiencias donde se mejora la capacidad de dominar el idioma, se entiende que el lenguaje es un recurso que hace viable la comunicación entre una y varias personas. Con la comunicación se organizan las ideas que luego se interpreta como información, se hacen planes, se analizan diversos tipos de problemas que se enfrentan en la vida. Según Araos, *et.al* (2008:5-21) “Aprender a aprender implica estar conscientes de nuestras habilidades para captar, organizar y procesar información. Implica también ser responsables de nuestro proceso de aprendizaje.” Durante la existencia, el ser humano aprende cada día más de acuerdo a sus actividades que realiza en su contexto social, con ello determina su capacidad mental que complace conocer lo que interesa aprender, un día más es valeroso para el educando por todo lo que ve pueda captar, aportar y adaptar nuevos conocimientos de acuerdo a su realidad donde habita y con quienes interactúa, con esto se vuelven críticos y dinámicos en su aprendizaje cotidiano debido a que abstraen profundamente sus conocimientos sobre la realidad, apropian y desarrollan un aprendizaje constructivista.

El pensamiento de Vigostky (1934-99) se dirige hacia al lenguaje que con ese se adquiere la educación y es una herramienta que funciona para adquirir la comunicación para que se desenvuelvan más preparado en el desarrollo del individuo, citado por Rosas y Cristián (2008). Según Díaz (2009) las competencias comunicativas son todos aquellos conocimientos que permiten utilizar el lenguaje como instrumento de comunicación en un contexto social. Esta capacidad es aplicable tanto a la comunicación oral como a la escrita.

Los autores tienen toda la razón de que el español se adquiere practicando las habilidades lingüísticas y entregársela aprender cada día, de esa forma se logra tener el dominio del idioma español, porque desde la infancia aprenden y hablan bien su propio idioma y por tal motivo le cuestan adquirir la segunda lengua.

Según García y Martínez, (2003:14) “La comunicación, entendida como comprensión y expresión de mensajes orales y escritos con adecuación, coherencia, cohesión y corrección, en todos los ámbitos comunicativos del niño o del adolescente: en ámbito personal, el escolar y el social.” De acuerdo a la expresión del estudiante pueda mantener una comunicación constante con la sociedad.

1.2. La lengua.

Según el Diccionario Enciclopédico Mega Siglo XXI (2003:528) es un sistema de signos lingüístico que utiliza una comunidad para su comunicación.

Y García, (2003:14) manifiesta “el acceso a la lengua de instrucción, en el sentido de que la L2, en este caso el español, se convierta no sólo en lengua de comunicación, sino también en lengua de aprendizaje, fundamental en el ámbito escolar y necesaria para la inserción en el mundo académico o laboral.

A través de la lengua, los seres humanos aprenden que pertenecen a una familia determinada o a una comunidad específica. El idioma es el vínculo donde descansa la cultura de los pueblos, cuando se adquiere un idioma, se aprende un legado de conocimientos, valores y costumbres propios del grupo social.

La lengua es el icono de la convivencia dentro de la sociedad, en el cual cada individuo usa para manifestar los sentimientos, pensamientos y otros, con ella se mantiene la cultura, los valores y costumbres de la comunidad en general y han sido generando en las nuevas generaciones. Y con la lengua asegura una comunicación real hacia los demás, de igual forma con ese se interpreta lo que se observa en el alrededor.

Así como define el Diccionario Real Academia de la lengua Española, “la lengua es un sistema de comunicación y expresión verbal propio de un pueblo o una nación o común o varios. Es un sistema lingüístico que se caracteriza por estar plenamente definido por poseer un alto grado de nivelación por ser vehículo de una cultura diferenciada. También se define como lengua al conjunto de formas vocales de expresión que emplea para hablar cada nación se aplica con preferencia a “idioma” cuando se trata de los pueblos antiguos o la palabra comporta matiz afectivo.”

La lengua sirve a todas las personas que habitan en un pueblo o un país para comunicarse ante los demás y es utilizado a través de diferentes signos lingüísticos que emplea el hablante cuando expresa sus pensamientos o conocimientos que le permite compartir una convivencia intercultural. Significa que la lengua es el conjunto de palabras del lenguaje hablada como el español, Q’eqchi’ y otras idiomas más, todos los idiomas son vehículos que conduce a la persona para poder compartir una comunicación equitativa y

comprensible, el cual hace que la persona se entera con los que otros lo conocen. Sin el idioma del individuo no existe la comunicación definitivamente el mundo está desconectado como en una oscuridad tan enorme, y se habla por medio de conjunto de gestos con que se estructura la comunicación ya que es la matriz de la comunicación.

La lengua oral inclina hacia las distintas características de la comunicación, las practicas orales del español contribuye en mejorar el vocabulario en la comunicación oral cuando se hace intercambio de ideas y pensamiento hasta lograr un dominio perfecto.

1.2.2 Habilidades lingüísticas

Las habilidades lingüísticas son capacidades de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones sociales que presente cada día. Según May, (2008:43) manifiesta que para fortalecer los procesos de la educación en las aulas es recomendable practicar las habilidades lingüísticas, escuchar, hablar, leer y escribir, para que los estudiantes adquieren la segunda lengua, el idioma español con facilidad. Calel, (2014:22) afirma que “el español tiene variaciones gramaticales y significados ya que se interpreta de diferentes formas en otros países en donde se hablan, las palabras tienen sinónimos y reglas gramaticales, ortografías y entres otros”. Según la autora, el idioma español tiene su propia gramática el cual el educando tiene que conocer para que exista un dominio de la segunda lengua respetando las reglas ortográficas, practicando diariamente para que se acostumbren de hablar en español y que mejora el nivel del dominio. Para el desarrollo de las habilidades lingüísticas es indispensable los siguientes.

Escuchar: Según el diccionario Enciclopédico (2003:340) escuchar se refiere a “prestar atención a lo que se oye”. Cuando la persona interesa escuchar lo que dice la otra persona le brinda atención para que le entienda lo que transmite el emisor y queda en su mente lo que capta del mensaje que plantean. Después de escuchar la idea el receptor pueda opinar al respecto o hacer pregunta que no logro captar bien.

Hablar: “Consiste en articular palabras. Comunicarse una persona con otra” según Diccionario Enciclopédico (2003:442). Hablar significa formular palabras para dar a entender a otras personas, y desarrollar el lenguaje. Y para transmitir lo que se piensa es mejor pensarlo bien para que lo que se transmite es comprensible.

Leer: Según Dolores, (2012:5) leer es un proceso visual, mental, que codifica, relaciona, contrasta, profundiza, infiere es decir reduce su contenido que interpreta, cuestiona y comprende el mensaje del autor. Esto indica que leer es lo más importante para que los estudiantes desarrollen la habilidad de cualquier tema para que construyan sus conocimientos, la lectura abre la posibilidad de comprender, criticar como se menciona anteriormente.

Escribir: Según el diccionario enciclopédico Mega siglo XXI (2003:340) manifiesta que “es la acción de representar ideas mediante signos gráficos sobre un soporte particular”. Esto indica que escribir las ideas que se piensa, mediante la escritura queda evidencia de lo que se dice en hojas de papel u en otro espacio donde es posible escribir. Para evitar la pérdida de las ideas que desean transmitirla respecto a una cosa.

Estas habilidades lingüísticas fortalecen tener un dominio adecuado del idioma español si faltara algunos de ellos no sería posible transmitir las ideas que merecen ser transmitidos y

van adquiriendo después del idioma materno del estudiante, y durante la enseñanza del curso del idioma español se logre aplicar los lineamientos de la gramática española tomando en cuenta Fonética, Morfología, Léxico y Sintáctico, la retención y memorización de palabras en otro idioma como segunda lengua. Así como manifiesta Dardón, (2006). Durante el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas que dominan en su idioma materno ayudan perfectamente en la adquisición de una segunda lengua y se logran obtener un aprendizaje integral por su parte.

1.3. El idioma.

Según Chen (2011:7) se entiende como idioma “la manifestación concreta de la facultad del lenguaje y como un sistema de signos porque nos comunica algo a través de signos, es sistema porque está articulado y ordenado. Y desde el punto de vista lingüístico, idioma es sinónimo de lengua”. Implica que a través del idioma la sociedad sistematiza su comunicación para transmitir su pensamiento y sentimiento con los demás.

“El idioma ayuda a transformar y ordenamiento del pensamiento. Calel, citó en su tesis (2014:14) el idioma sirve para facilitar o ampliar el pensamiento y el crecimiento intelectual, y este desarrolla la complejidad psicológica y gramatical del idioma” (Achaerandio y Dávila, 1992, p. 32).

Con el idioma el individuo almacena muchos conocimientos en el cerebro respecto a lo que vive, lo que observa cada día, con ello llena en su memoria mental todo lo que existe a su alrededor .

El idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos

y valores culturales. En este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. (Acuerdos sobre los derechos de los pueblos Indígena. (s/f. pág. 3)

Esta parte manifiesta, que el idioma es indispensable en la vida diaria y con ello los estudiantes demuestran la cultura que se conviven en la sociedad y se transmite a través del idioma, sin embargo no todas las persona dominan solo un idioma sino que totalmente son diferentes pero para convivir la cultura con otra persona que domina otro idioma es necesario que ambos tengan otro idioma, como el español, solo de esa manera pueden compartir sus conocimientos, sabiendo perfectamente que el idioma oficial de Guatemala es el español.

1.3.1 El idioma español

De acuerdo a Roncal y Guorón, (2002) definen que “al idioma español también se le denomina castilla o castellano.

Desde un principio el idioma español lo conocían como castilla pero conforme el transcurso del tiempo fue identificado como español es una lengua originaria de la región española éste ha potencializado como idioma de todas las áreas rurales de los pueblos indígenas.

Se refiere que el español es bastante utilizado en la comunicación en los diferentes países para que haya la intercomunicación a través de diálogo así como manifiesta “la historia del idioma español comienza con el latín vulgar del Imperio romano, concretamente con el de la zona central del norte de Hispania. Tras la caída del Imperio romano en el siglo V, la influencia del latín culto en la gente común fue disminuyendo paulatinamente.

En la Constitución política de la república de Guatemala. Actualizada, en su Artículo 143. Idioma Oficial de Guatemala, es el español. Las lenguas vernáculas forman parte del patrimonio cultural de la Nación. (2012:56).

En la Carta magna está plasmada que el idioma oficial de Guatemala es el español y hace entender que el español es oficial en nuestro país que todos sus habitantes aprenden dominarlo como segunda lengua sabiendo claramente que la mayoría de los habitantes son de idiomas nativos sin embargo la educación tiene que ser en forma bilingüe y que los estudiantes tengan la capacidad de dominarla un idioma más que sus propios idioma. Todos los habitantes del país tiene que hablar el español para que puedan intercambiar sus ideas, conocimientos, experiencias y tengan la potencialidad en dominar el español, cada departamento tiene su propio idioma, pensando bien que Guatemala tiene veintiún idiomas propias de cada región.

Cada país y sus habitantes hablan el idioma español cuando manifiestan sus conocimientos y experiencias de acuerdo a la identidad cultural e idioma que conocen y además existen variedades significados de cada palabra, debidos a que los países cumplen con sus idiosincrasias, y esto ocurre por la variedad lingüística que existe en el mundo. Según plasmado en la constitución política de la República de Guatemala que el idioma español es el idioma oficial de los habitantes, con el cual puedan expresarse con la sociedad.

Según el CNB del Nivel Básico, del Área de Comunicación y Lenguaje L1, Español (2009:57) el uso del código verbal de cada comunidad, tiene su punto de partida en el uso oral del idioma español para comunicarse; además de la base conceptual referida al proceso

de la comunicación, se contempla también el uso del diálogo como medio de búsqueda de consensos.

De acuerdo, Moreno, y Otero (2006:5-11) manifiestan que el idioma español es la que se habla en todo el mundo y por la potencia se está sustituyendo a miles de idiomas que se hablaban, todas las personas lo aprecian mucho, debido a que la mayoría de los países practican diariamente con el cual lo intercambian sus relaciones comunicativas y con eso se asciende el dominio de la lengua española, expande su panorama, y el uso adecuado, porque es un idioma único en que se habla en todo el mundo, es homogénea, lengua de cultura de orden, lengua internacional, lengua geográfica que compacta la mayor parte de los países, lengua en expansión y se habla de comunicatividad alta” Moreno y Otero (1998) con todo esto se pretende dar a conocer que el español es un idioma muy interesante que el hablante tiene que saber comunicarse con otras personas que hablan el español ya que es un idioma que va generando cambios en la vida actual hasta los idiomas que se hablan en los otros países se están descendiendo por el español.

El Ministerio de Educación (MINEDUC) planificación de aprendizaje por competencia (2014:7) manifiesta que el dominio de los dos idiomas es de suma importancia, llevando a cabo en la cultura que practica el estudiante en la vida diaria, para que tenga fluidez y dominio en el uso oral del español.

El Ministerio de educación promueve que cada estudiante esté preparado para que tengan un nivel de comunicación oral tanto en su lengua materna como en la segunda lengua es el idioma español. Dándole uso de una segunda lengua, el estudiante se siente más satisfecho por que asume un idioma más en el cual puede utilizar para comunicar con otras persona

que son especialmente del idioma español, con esto se logra una comunicación con fluidez que convierte al estudiante más dinámico en el desarrollo del idioma que domina.

1.3.2. Segunda lengua

La segunda lengua se aprende para el uso adecuado en la vida cotidiana para la comunicación, respetando las normas sociales, culturales que funciona como instrumento para la interacción ante la sociedad en general, Y esto se lleva a cabo de una forma similar a la adquisición de la primera, es decir que sigue un proceso o secuencia que se va desarrollando por etapas”. Villagrez. (2006:31) Para aprender el idioma español como una segunda lengua primero se escucha con las personas que hablan ese idioma, de acuerdo a lo que se entiende se empieza a hablar y comunicar con las demás sucesivamente se aprende a leer y escribir donde se desarrolla las habilidades lingüísticas especialmente del idioma español, se adquiere paso por paso hasta lograr un dominio adecuado, de esta manera se habla el español como segunda lengua, siempre va en la misma secuencia en que se aprende el idioma materno. Según Xol, (2011:35) “Aprender un segundo idioma implica tener dominio de las habilidades receptivas (escuchar y leer) y productivas (hablar y escribir).”

El autor expresa que para dominar una segunda lengua el educando tiene que poner atención sobre todo lo que lee, lo que piensa o lo que habla y deja por escrito como evidencias de las ideas adquiridas durante el desarrollo de su capacidad. Aprender una segunda lengua requiere mucho ánimo, creatividad y participación en la comunicación para que se acostumbre de hablar en español, aprendizaje del español abre la oportunidad para los estudiantes dominar un nuevo idioma para comunicarse con otros grupos lingüísticos del país.”

1.3.3 Componentes de la segunda lengua

Según citado por Chen (2011: 9 y 10) la Academia de las lenguas mayas de Guatemala, (2005) a través de una consultoría, sistematización y metodología 2, que para el aprendizaje de una segunda lengua debe considerar cuatro componentes:

La fonética: en este caso abarca la pronunciación correcta de las palabras, muchas veces el estudiante no pronuncia bien las palabras cuando este comunicando. Este requiere que cada docente tiene que reforzar a sus estudiantes para que mejoren la pronunciación que no haya mucho solecismo

La morfología: es la forma del manejo adecuado del idioma y su significado en el sentido verbal.

El léxico: El uso del mapa semántico es de vital importancia, ya que a través de vocabularios bien establecidos y contextualizados el alumno puede afianzar y fortalecer su segundo idioma, así mismo desarrollar en forma flexible y cognitiva sus pensamientos.

El sintáctico: Abarca en que el estudiante debe tener fluidez oral y escrito en el idioma español, a través de ella se verifica la competencia prevista para el aprendizaje de la segunda lengua. En este caso el docente tiene que motivarlos a sus estudiantes hablando de acuerdo a su contexto para que aprenda la segunda lengua en forma correcta.

“La enseñanza del español como segunda lengua debe realizarse mediante las artes del lenguaje, el programa debe ser integral; es decir, primero, enseñar a escuchar, luego hablar y posteriormente a leer y escribir, cada una de las artes del lenguaje merece un tratamiento didáctico específico” Venezia, (2003:56).

Esto significa que primero se escucha y capta cómo se dice luego lo practica oralmente, cuando el estudiante ya puede hablar pasan en los otros dos últimos que está basado en el trabajo del docente para transmitir el aprendizaje del idioma español, conforme el tiempo el

estudiante será capaz de desenvolverse más creativo en la práctica de cada una de las habilidades y se logra a través del manejo de las distintas estrategias que prepara el docente para el desarrollo de su clase más dinámico y creativo.

Según Medrano, (2004:259) el aprendizaje de un segundo idioma es importante desarrollar las habilidades para entenderla y desenvolverse en ella, es un tema de suma importancia verificar cómo es que el aprendiente va acumulando o desarrollando sus conocimientos en la segunda lengua y de acuerdo las estrategias que aplica el docente facilita la obtención o la adquisición de una segunda lengua, el cual tiene dos vías para aprenderlo aprendiendo cada día con quienes se contactan, como también es enseñado en los distintos establecimientos educativos para que exista una competencia comunicativa en los estudiantes como se requiere en el área rural donde no dominan el español como segunda lengua.

El modelo Educativo Bilingüe Intercultural (2009:61) La modalidad de intervención de la comunidad, en la tipología A, manifiesta que el segundo idioma (L2) se desarrolla de forma oral en su inicio y con progresivo avance en el desarrollo hacia la lectura y escritura, para alcanzar un bilingüismo social estable.

El proceso de aprendizaje de cada idioma toma en cuenta los aprendizajes previos para la generación de nuevos aprendizajes desde el contexto sociocultural de los pueblos, de forma que la educación tenga sentido y significado en la formación de los estudiantes.

Según Hernández (2014:21) Si los estudiantes han logrado demostrar las habilidades de leer y escribir lo que piensan esto significa que pueden reproducir textos creados por ellos, sea textos de cantos, poemas, trabalenguas, adivinanzas y otros que tienen la capacidad de

crearlos o inventarlos para que los demás futuros estudiantes le sirvan como herramientas de lectura y que se dé cuenta que los mismos compañeros tienen la habilidad de producir lo que ellos piensan. Aunque cometen algunos errores en la redacción el docente será el responsable de corregirlos de una manera pasiva, que el educando siente más animado con su trabajo y sigue adelante potencializando su creatividad en la segunda lengua, de esa forma logra tener un nivel de dominio del idioma Español.

Según el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004 Artículo 1 “Generalización del bilingüismo. Se establece la obligatoriedad del bilingüismo en idiomas nacionales como política lingüística nacional, la cual tendrá aplicación para todos los (las) estudiantes de los sectores público y privado. El primer idioma para aprendizaje es el materno de cada persona, el segundo idioma es otro nacional y el tercer idioma debe ser extranjero” Éste acuerdo manifiesta en su artículo 1, que los habitantes no solo pueden conformarse con un solo idioma sino que también el español como segunda lengua, generalizando que todos dominan dos idiomas el idioma materno y el español, es la base fundamental para una buena comunicación, entre los estudiantes de los diferentes sectores del país y después de la adquisición de la segunda lengua puedan aprender un tercer idioma.

En el área rural necesita un largo tiempo para el aprendizaje de la segunda lengua, se aprende de acuerdo a la práctica que realizan junto con los docentes y sus compañeros, debido a que la mayoría de los padres de familia son monolingües del idioma Q'eqchi'.

Para obtener un nivel de dominio oral del español de cada estudiante tiene que adaptarse y desenvolverse con la segunda lengua y que haya un nivel avanzado en la comunicación.

De acuerdo a los niveles del dominio de la lengua se logra enfatizar una comunicación bastante comprensible.

1.3.4 Etapas o niveles para aprender una segunda lengua

Para desarrollar un segundo idioma se aprende por medio de etapas que siguen un patrón progresivo. Según Krashen y Terrell (1983) existen cinco etapas de desarrollo de L2.

Citado en el Manual de Buenas Practicas en EBI, (2010:31-32)

- **“Preproducción:** en esta fase el estudiante tiene comprensión mínima, puede dibujar imágenes y después el docente hace preguntas respecto al dibujo.
- **Producción inicial:** Es la segunda fase donde el educando tiene comprensión limitada y puede responder preguntas sí o no también responde con una o dos palabras.
- **Producción:** El estudiante tiene buena comprensión, pueden responder Por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y puede justificar respuesta.
- **Fluidez intermedia:** El estudiante tiene excelente comprensión, puede responder preguntas como, ¿qué ocurrirá?, ¿por qué cree?
- **Fluidez avanzada:** En esta última fase el estudiante puede recontar la historia, incluyendo elementos principales y dejar al lado los detalles insignificantes”.

Con las cinco etapas el educando mejora su segunda lengua y logra adquirir un aprendizaje integral que fortalece el aumento de la fluidez de la comunicación en los educandos como segunda lengua (Español) “La enseñanza de una segunda lengua con fines académicos puede entenderse como una tarea propedéutica, que prepara al alumno para entender y asimilar mejor un determinado contenido de su currículum, impartido en una lengua que no es la suya materna, así como para interactuar a través de ella en el aula, ”Cesteros, (2006:5).

Ella manifiesta, que la enseñanza del español con los estudiantes es un trabajo amplio, debido a que el idioma español es ajeno a lo propio, ellos pretenden dominar cuando hace la comunicación oral y tiene sus fundamentos legales que respalda el uso en el país como una segunda lengua porque es un idioma oficial en Guatemala a través de ello el educando aprenda a interactuar con los demás dentro y fuera del aula, esto abarca que el docente y los estudiantes estén atento y preparado para impartir clase en el idioma español de acuerdo el contexto del educando, porque durante el proceso del aprendizaje el educador tiene que contextualizar sus actividades o contenidos a desarrollarla.

Según Martínez, “Las motivaciones son factores que también influye en el proceso de aprendizaje de una L2. Sabemos que estudiar una LE o L2 puede resultar una aventura fascinante (el hecho de poder llegar a pensar en otro código lingüístico y ser capaz de aprehender otra sociedad y su cultura) o, por el contrario, un trabajo ingente y descorazonador. Cuando un estudiante entra en contacto con una nueva lengua, los primeros obstáculos internos son el estado emotivo del individuo y las motivaciones que lo llevan a estudiarla.” (2008:8). Cuando el estudiante es muy divertido hace que se convierte en una persona positiva, creativa, divertida y mucha satisfacción en la vida cotidiana del educando para que exista capacidad de comunicarse con la sociedad, sino se aprende un idioma más de la lengua materna causa obstáculos que limita la comunicación, sabiendo que a través de ello se facilita encontrar trabajo en los distintos lugares en que nos encontramos, y eso es lo que satisface las necesidad de la familia en cuanto a los recursos económicos y así el individuo siente más cómodo porque a través de su comunicación en español puede trabajar con facilidad.

En el dominio del aprendizaje de idiomas, el texto ha sido y queda objeto de estudio, particularmente en el mundo escolar. Nos apoyaremos en varios escritos relativos al uso de

textos en la enseñanza de idiomas. Es imprescindible saber lo que es un texto. EYEANG (s/f.) El texto escrito es una base que contribuye en la enseñanza de la lengua extranjera (Español) a través de ello el estudiante puede ejercer muchas actividades, partiéndose desde el conocimiento de las gramáticas que permite ir más a la profundidad del aprendizaje de la lengua donde se desarrolla las habilidades lingüísticas el texto es más utilizados en clase para que el educando acostumbre leer los signos y ocupa un lugar especial durante el transcurso del estudio de lenguas extranjeras en el campo de la educación con los estudiantes. Así como en los otros países como México, Francia y Gabón han utilizado los textos literarios en la enseñanza de la segunda lengua también en todos los centros educativos de Gabón. Como manifiesta Ramírez, (2007) la literatura son textos permite desarrollar su creatividad, la creación de un pensamiento abstracto y el logro de una formación integral que le enseña a su entorno y a integrar los aspectos de la vida.

Esto implica que por medio de los textos que lean enriquezcan sus habilidades y queden motivados y con ello profundicen sus conocimientos y de esa forma el estudiante se convierte más crítico en sus interpretaciones de lo que lee.

Según, Montserrat (2011:5) “La enseñanza y aprendizaje de la lengua oral requiere la integración de objetivos y contenidos de aprendizaje en actividades globales de uso que les den sentido, y que los hagan significativos para los alumnos”

Saber escuchar y hablar es base principal de la comunicación donde se percibe información u otros que realmente son comprensibles y no existe dificultades durante el desarrollo de la lengua oral definitivamente los estudiantes no se acomodan con sus hablas que realizan en el aula sino que cada día más va adquiriendo el dominio de la segunda lengua en forma oral.

Antes se trabajaba actividad oral como exposiciones pero hace falta enseñar cómo hacerlo y si no se enseña, tampoco se logra el objetivo a diferencia del trabajo oral de lo actual es muy accesible cuando se aprende a hablar también se aprende a pensar” porque el estudiante piensa, sabe y lo comprende bien lo que dice.

Según Galdámez y Walqui, (2011) “Estimular el desarrollo de competencia lingüísticas orales del niño como base para el aprendizaje del lenguaje escrito. Y la meta para la enseñanza del español es afianzarla competencia comunicativa”. Ella manifiesta que el educando hable bien el español, que sepa encadenar las palabras que necesita transmitirla oralmente y logra el dominio de la habilidad lingüística oral para que pueda dejar por escrito lo que piensa y siente.

En este caso da de entender que para el desarrollo de la lengua oral o el dominio se necesita un trabajo eficiente bien plasmado y planteados de acuerdo el tema que se pretende transmitirla para que el estudiantes esté motivado y apto para aprender el dominio de la L2, el cual requiere desarrollo de secuencias didácticas como conversar de cara a cara, entrevista, conferencia, relato, preguntas abiertas, reflexiones y otros que ayuda a dominar el español, alcanzando una fluidez comunicativa.

Y para alcanzar un nivel de dominio es importante buscar nuevas estrategias que facilita el acceso para aprender la segunda lengua.

1.4. Dominio oral del idioma español

El dominio oral del idioma español es ir más allá en la profundidad del idioma español conocida como idioma oficial, el cual establece una comunicación a través de diálogo que permite compartir ideas, conocimientos u otros con los demás.

Como manifiesta el modelo Educativo Intercultural (2009:38) El idioma es uno de los pilares fundamentales sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo el vehículo para la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena. Por medio del idioma existe la comunicación con el cual se comparte el conocimiento y el desarrollo en la sociedad con quienes conviven.

Según Galdámez (2011:17) “Estimular el desarrollo de competencia lingüísticas orales del niño como base para el aprendizaje del lenguaje escrito.”

Que a través del dominio oral del español, el estudiante explota la comunicación con diversas personas que están en su contexto, con el cual convive la armonía diariamente, esa conversación que practica lo utiliza para completar su aprendizaje escrito, caso contrario sino existe un dominio de la capacidad oral tampoco pueda redactar lo que pretende transmitir.

Montserrat (2011:3) explica que la lengua oral no es única sino que tiene distintas características y matices según la situación comunicativa; en segundo lugar, que la oralidad tiene múltiples puntos de confluencia con la lengua escrita, sobre todo en el ámbito de lo formal. Por ello, el primer paso para que las prácticas orales sirvan para mejorar el habla es valorar la situación comunicativa en la que se inscribe el intercambio e identificar, en el

género concreto que se ha de producir, qué aspectos son comunes entre oralidad y escritura y qué otros aspectos son específicos de cada código.

Según Calel, (2014:27) Manifiesta que para tener un nivel del dominio oral del idioma español como L2, es importante que los estudiantes desarrollen las habilidades lingüísticas que contribuye para obtener una comunicación con fluidez en la segunda lengua, sean competentes, y con ello tengan la creatividad y facilidad de la comunicación ante la sociedad, sea en la familia, en la calle, en el mercado y en otros lugares que se encuentran y durante la preparación académica sepan construir sus propios pensamientos para que puedan hacer interpretaciones, analizar y abstraer los conceptos, sean capaces de crear textos de acuerdo a su capacidad adquirida y que no tenga ningún tipo de inconveniencia cuando este interactuando con la sociedad, y para tener un dominio del español, desarrollar las competencias lingüísticas comunicativas lo primero es saber escuchar, y hablar cuando ya se desarrolle los dos van al más profundo es leer y escribir porque lo que se leer se interpreta se analiza y luego lo dejan por escrito lo que entienden de un tema, hasta se puede producir textos de acuerdo a la creatividad del estudiante, dándole uso el lenguaje para compartir en los espacios de la vida cotidiana.

La segunda lengua o el idioma español sirve para que los distintos dominantes del idioma nativo de cada región del país puedan comunicarse, intercambiar ideas para que se comprendan lo que manifiestan entre ellos, debido a que el país es multilingüe es indispensable dominar el idioma español como segunda lengua.

Según el Currículo Nacional Base “Sub Área de comunicación y lenguaje, (2009:57) la “Comunicación oral - hablar y escuchar: el uso del código verbal de cada comunidad, tiene

su punto de partida en el uso oral del idioma para comunicarse; además de la base conceptual referida al proceso de la comunicación, se contempla también el uso del diálogo como medio de búsqueda de consensos.”

Según el Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural, en el inciso de los indicadores manifiesta, “a) el uso de la L1 y L2 en forma oral.” Se refiere el desarrollo de competencias que servirá para reproducir y organizar mensajes orales en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales por medio de diálogo y conversación dirigida”. Cada idioma se desarrolla en su debido tiempo según plasmado en el Currículo Nacional Base. (2009:102,103) Implica que el uso oral del idioma español se hace separadamente con el idioma materno para evitar la mezcla de ambos idiomas y que cada uno se domine adecuadamente.

1.4.1. NIVELES DE DOMINIO DEL ESPAÑOL.

Según García, *et.al.* (2003) Manifiestan, que existen cinco niveles del dominio de una lengua.

Nivel A1. Tipo de usuario Básico. Manifiesta que educando es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso frecuente, así como frases sencillas, destinadas a satisfacer sus necesidades de tipo inmediato. En este caso el estudiante puede solicitar y dar información sobre su domicilio si el interrogante lo hable despacio y con claridad.

Nivel A2. Tipo de usuario Básico. Es este caso el estudiante comprende las expresiones de acuerdo a su experiencia especialmente relevantes de su familia, trabajo que realizan, puede hacer compras, anotar informaciones sencillas del pasado y otros.

Nivel B1. Tipo de usuario Independiente. En este nivel el alumno es capaz de comprender las ideas principales de textos claros en la lengua, en cualquier ámbito, sea en el trabajo u en otras. También se desenvuelva activo en sus viajes puede hacer preguntas por medio de su lengua, empiece fluir su nivel de habla es capaz de producir texto escritos, anotar sus interés personal puede justificar su opinión respecto a un tema hasta puede aclarar el objetivo de su plan.

Nivel B2. Tipo de usuario dependiente: Este fase el estudiante es capaz de comprender las ideas principales de textos complejos que tratan de temas tanto concretos y abstractas y va en constante evolución de nivel de habla y ya puede respaldar temas donde demuestra su fluidez de comunicarse sin la ayuda de alguien, su nivel de habla ya es avanzado.

Nivel C1. Tipo de usuario Competente: es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencias, así como reconocer en ellos sentidos implícitos (forma en que se manifiesta afirma o niega) y fluye una expresión adecuada. Puede hacer uso flexible y afectivo del idioma para fines sociales, académico y profesionales, en este caso puede crear textos claros bien estructurados sobre temas más concretos.

Nivel C2. Tipo de usuario Competente: Fluye su capacidad de comprensión sobre lo que lee o lo que se oye, sabe reconstruir y fundamentar información de diversas fuentes sea hablada o escrito y puede presentar en forma coherente y resumida. También fluye su comunicación con un grado de precisión.

Estos niveles son de suma importancia, el estudiante del área rural tiene que alcanzarlo de acuerdo a las prácticas del dominio oral del español que experimenta con sus compañeros y con la sociedad en general.

Al alcanzar el nivel competente la comunicación es bastante fluida y comprensible.

1.4.2. Estrategias de enseñanza aprendizaje

Como definen, Anijovich y Mora (2010:23) "Las estrategias de enseñanza como el conjunto de decisiones que toma el docente para orientar la enseñanza con el fin de promover el aprendizaje de sus alumnos. Se trata de orientaciones generales acerca de cómo enseñar un contenido disciplinar considerando qué queremos que nuestros alumnos comprendan, por qué y para qué."

Las autoras manifiestan, que el docente tiene una ardua labor que ejercer para llevar a cabo una educación basada con estrategias, no simplemente conducir a los estudiantes sino que necesita mucho que ver, cómo es que los estudiantes comprendan el tema que se desea impartir y sea más significativo para ellos; también tiene que integrar diversas actividades para que los estudiantes trabajen en el aula, que con ello explotan sus conocimientos; de igual forma favorezca una intercomunicación entre alumnos y docentes, para ello el docente analiza bien su planificación y toma la decisión sobre sus actividades diarias.

Según Schuckermith (1987), estas estrategias metodológicas son procesos ejecutivos mediante los cuales se eligen, coordinan y aplican las habilidades, y el Diccionario de Pedagogía de la Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AMEI – WAECE, (s.f), una estrategia metodológica puede ser definida como la planificación y ejecución de acciones

pedagógicas para el desarrollo general de la personalidad del educando, a partir de los patrones de la sociedad en que vive y en función de los fines y objetivos determinados en cada etapa, proceso o momento.

La actitud del docente es inolvidable debido a que todo el tiempo está abierto para recibir a los estudiantes que dan a conocer sus propias ideas para que desarrollen el nivel de su dominio del español. Como también el educador va buscando nuevas estrategias para desarrollar su clase ya que la enseñanza necesita que el docente utilice recursos para que con ello los estudiantes se sientan motivados.

De acuerdo Espinoza que citó en Montanero y León, (2005) las estrategias son secuencias integradas de procedimientos o actividades que se eligen con el propósito de facilitar la adquisición, almacenamiento o utilización de la información.

Las estrategias utilizados por el formador tiene el propósito de desarrollar en los estudiantes, capacidades para la adquisición, la interpretación y el procesamiento de la información; y la utilización de estas en la generación de nuevos conocimientos, su aplicación en las diversas áreas en las que se desempeñan la vida diaria, por lo tanto, promover aprendizajes significativos. Espinoza (2008:16) lo define. Estrategias Metodológicas como un conjunto de procesos, actividades y métodos didácticos a poner en práctica para alcanzar los objetivos del proceso de aprendizaje.

Llevando a cabo las estrategias en el aula es indispensable para que los estudiantes expandan sus capacidades, creatividades, desarrollo de las habilidades al trabajar con las actividades que prepara el docente para el desenvolvimiento creativo y puedan hacer interpretaciones, facilidad de exposiciones, observaciones, dar solución a problemas se

vuelven críticos, responsables y van acumulando conocimientos sobre las actividades que ejercen y sepan incluir, relacionar en cualquier áreas y éstos da continuidad en adquirir nuevos conocimientos interesantes en la vida diaria, para que ellos estén dispuestos para ir más allá en la realidad y construyen sus conocimientos.

El facilitador del aprendizaje no es la persona quien enseña sino que ayuda a los educandos en el proceso del aprendizaje según lo que planifica. Al abstraer la esencia de los temas que desarrollan con sus compañeros de estudio, filtran las ideas más importantes sin ningún tipo de inconveniencia porque tienen preparada su mente para pensar. El docente escoge cuál estrategia utiliza para desarrollar su clase para que los estudiantes logren la competencia que pretenden alcanzar.

Como citó Andrade, (2010:11) “La importancia de las estrategias constituyen las secuencias de actividades planificadas y organizada sistemáticamente permitiendo la construcción de conocimiento escolar y en particular intervienen en la interacción con las comunidades. Se refiere a las intervenciones pedagógicas realizadas con la intención de potenciar y mejorar los procesos espontánea de aprendizaje y de enseñanza, como un medio para contribuir a un mejor desarrollo de la inteligencia, la afectividad, la conciencia y las competencias para actuar socialmente” Manejar ordenadamente las actividades a realizar con los estudiantes permite que trabajen las secuencias y construyen sus conocimientos desde la temprana edad, a partir de ello, empiecen a desarrollar la inteligencia mental, para hacer cualquier tipo de actividades, porque lo tienen cimentado desde sus cerebros la capacidad para expandir sus creatividades dentro de las actividades relacionado con los recursos de la comunidad, el cual conocen y observan a sus alrededores diariamente.

Antes de poner en acción los temas que desea desarrollarla, el docente tiene que planificar, organizar las actividades que va a ejecutar en el aula y preparar materiales a utilizar con

los estudiantes durante el proceso del aprendizaje, velar mucho con las secuencias de las actividades para que el educando sea más creativo, participativo e inteligente, se apropia del conocimiento y es capaz de transmitirla a otras.

Según Díaz (1985: 124) las actividades "son instrumentos para crear situaciones y abordar contenidos que permiten al alumno vivir experiencias necesarias para su propia transformación". Anijovich, Mora, (2010) explican que todas las actividades que el docente prepara a que los estudiantes trabajen de acuerdo al contexto, contribuye a construir sus conocimientos porque los actores principales son los estudiantes y docente sin las actividades no existe un aprendizaje creativo.

Según el Ministerio de Educación de Perú. Manifiesta que "Las estrategias de enseñanza son las propuestas del docente que crea para favorecer el aprendizaje del alumno a diferencia de las estrategias de aprendizaje son conjunto de acciones que adquiere el educando y se emplea de forma intencional para aprender significativamente." Por su parte Pimiento, Julio (2008) indica que existen algunas técnicas para llevar a cabo las estrategias que tienen que cumplirla los sujetos de la educación para abordar una enseñanza-aprendizaje permanente en el desarrollo de la capacidad del educando durante su preparación y que ellos construyen sus habilidades mentales.

Las diversas estrategias auxilian los sujetos de la educación en el proceso del aprendizaje y con ello los educandos pueden organizarse y evocarse con mayor facilidad.

1.4.3 Tipo de estrategias:

- a) **"El ensayo:** es una forma particular de comunicación de ideas, realizadas por un autor que nos da a conocer su pensamiento y lo hace con una gran libertad. El

educando repite los temas escritos, como recordatorio donde reflexiona sobre el contenido y lo interpreta con sus propias palabras según como lo comprende.

b) **Lluvias de ideas:** Es una estrategia grupal que permite indagar u obtener información acerca de o un grupo conoce sobre un tema determinado y tiene sus características: se parte de una pregunta central, la participación puede ser oral y

c) o escrita, debe existir un mediador o moderador y se puede realizar conjuntamente con otras estrategias gráficas. Esta estrategia se basa en unir la información del tema que se desarrolla de acuerdo como lo describen.

d) **Preguntas:**

- **Guías:** Según (García, 2001) es una estrategia que nos permite visualizar de una manera global un tema por medio de una serie de preguntas literales o exploratorias, que dan una respuesta específica. Citado por Pimiento, J (2008:9)
- **Literales:** Son las ideas expresados en un texto.
- **Exploratorios:** se refiere a que el estudiante empieza, analizar, razonar y descubrir sus intereses hasta que logran abstraer lo esencial del tema.

e) **Cuadro sinóptico:** Es una representación sintética que permite organizar, clasificando de manera lógica los conceptos y sus relaciones y tienen sus características: se organiza de lo general a lo particular, de izquierda a derecha en un orden jerárquico y se utilizan llaves para clasificar la información.

f) **Diagramas:** son esquemas que relacionan palabras o frase de un proceso informativo e induce al educando organizar información en papel y en la mente.

- g) **PIN:** es una estrategia donde el alumno desarrolla su conocimiento respecto a un tema o un evento, en el cual determina lo Positivo, Interesante y Negativo que tiene la actividad.
- h) **Cuadro comparativo:** es la que permite identificar las semejanzas y las diferencias de uno o más objetos.
- i) **Mapas: semántico,** es una estrategia categórica de información donde el educando representa por medio de gráfica la idea principal, ideas secundaria y las características.
- j) **Matriz de clasificación:** Es la que permite hacer distinciones detalladas de las características de algún tipo de información.
- k) **Línea de tiempo:** es la estrategia en el cual descubren las aportaciones o los acontecimientos más importantes de una época o etapa del tiempo y se sigue una secuencia cronológica.
- l) **Mapas cognitivas:** son estrategias que hacen posible la representación gráfica de una serie de ideas, conceptos y temas con un significado y sus relaciones enmarcando en estos en un esquema o diagrama.
- m) **Mapa mental:** son una forma gráfica de expresar los pensamientos en función de los conocimientos que han sido almacenado en el cerebro”

Estas estrategias pueden trabajar en forma, individual, pareja y grupal o en equipo. A través de las actividades planificada a que se ejecutan los estudiantes durante el proceso del aprendizaje en el aula, desempeñan buenas prácticas de enseñanza-aprendizaje, siguen manifestando Anijovich y Mora “la forma en que dicho cómo es actuado en la vida escolar

cotidiana, por un docente determinado, en un contexto particular, configura una práctica de enseñanza” (s/f, pág.31) Por medio de las prácticas de teorías que desarrollan en el aula sistematizan sus conocimientos.

Respecto a Cab, (2014:68) manifiesta que la metodología para el área de Comunicación y Lenguaje se refiere a las herramientas, procedimientos y principios concretos que utilizan los docentes para fomentar el aprendizaje en los alumnos, como también todas aquellas actividades que concretizan la enseñanza aprendizaje de la Lengua Materna y el Segundo Idioma, tanto a nivel oral como a nivel escrito.

Tomando en cuenta los recursos para que los estudiantes manipule y de esa forma aprenden de una manera práctica y que no solo teoría, con la práctica de las actividades fortalece el desarrollo de su mentalidad. Esto implica que el docente sepa contextualizar la educación de acuerdo el currículo, como manifiesta, Argueta, (2005: 20-29) Existen tres modelos básicos. Modelo de Rafael Tyler, el modelo de Muaritz Johnson y el modelo de Proyecto Santiago PRODESA, cada uno de ellos plantean una propuesta curricular, cómo es que se desarrolla la educación en cada una de los centros educativos, en conclusión estos modelos hablan sobre cómo es que los docentes organizan o planifican sus actividades para llevar a cabo una educación competente, según el nuevo paradigma que propone la reforma educativa en Guatemala.

Para alcanzar una educación de calidad necesita que los sujetos de la educación estén en plena acción de todas las actividades que despiertan el interés del educando y que el resultado sea exitoso y productivo.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En Guatemala existe un idioma oficial es el Español, que está plasmado en la Constitución Política de la República de Guatemala, en el artículo 143, (2002:107) que los habitantes tienen la opción de aprender un segundo idioma, para comunicarse con otras personas.

El aprendizaje de una lengua es un instrumento de comunicación, interrelación entre dos o más personas mediante el mismo lenguaje. Según Meneses (2011) manifiesta que este proceso se caracteriza por interrelacionar aparte de los agentes actuantes, un mensaje, un canal, un referente, una situación.

Según el MINEDUC, (2007: 48) aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales que reflejan los rasgos propios de una comunidad” Para el aprendizaje del español es indispensable, llevar un proceso de acuerdo a la metodología de la educación Bilingüe con el fin de que los estudiantes tengan una mejor competencia lingüística, dándole uso a las diferentes tipos de estrategias.

Dentro del aprendizaje del dominio oral del idioma español se puede encontrar muchas deficiencias en cuanto a la expresión oral, por el mal uso de los artículos, conjugación de verbos en su debido tiempo, la clasificación de género, falta de secuencia de las palabras y el desconocimiento de las gramáticas.

Por esa razón se realizó la investigación, sobre el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua, en los estudiantes de primero básico del Instituto Nacional

de Telesecundaria en la Aldea San Vicente Campur, municipio de San Pedro Carchá, Departamento de Alta Verapaz.

El establecimiento Educativo lleva cinco años de estar funcionando y a la fecha se puede observar que algunos estudiantes hablan en el idioma Español, dentro y fuera del instituto, esto se ve reflejado en la práctica que realizan en las familias, en el instituto y la comunidad en general.

El docente planifica y ejecuta las actividades con los estudiantes, dándole uso las estrategias como el diálogo, las lluvias de ideas, el trabajo grupal, las exposiciones, y entre otros para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua.

Al establecer el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua de los estudiantes de primero básico, se identificó que la mayoría de los estudiantes tiene el nivel de producción, esto sucede debido a que los estudiantes presentan miedo, vergüenzas al comunicarse también dudan por dar la secuencia de las palabras, las gramáticas y los artículos, el cual debiesen de dominar ya que han egresado en el nivel primario, esto les podría afectar la continuación de sus estudios sino se aplica estrategias adecuadas para ejecutar las actividades planificadas por el docente, en donde el estudiante participa, y pueda descartar lo mencionado.

De acuerdo a las estrategias que utiliza el docente no se ejecuta adecuadamente debido a que él no ha recibido taller para fortalecer el aprendizaje del dominio oral del idioma español por parte del Ministerio de educación.

Y para lograr el nivel de dominio oral del español como segunda lengua, es importante que los estudiantes y docentes, hablen y comuniquen oralmente, que exista fluidez en la

comunicación con los demás, para que desarrollen la habilidad en la comunicación oral y lo que manifiesten sea comprensible.

Toda expresión oral del idioma español, debe realizarse de una manera adecuada por parte de los estudiantes, y el desarrollo fundamental del mismo, será las competencias lingüísticas. Conocer perfectamente el dominio del español, es como la siembra de una buena semilla en un terreno que corresponde para cosecharla y obtener un buen producto para tener un desarrollo, se debe practicar sin importar con quién. Por tal motivo se surgió ésta pregunta de investigación.

¿Cuál es el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua, en los estudiantes de primero grado del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria de la Aldea San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carchá, Departamento Alta Verapaz?

2.1 Objetivos:

2.1.1 General: Establecer el nivel de dominio oral del idioma español como L2, de los estudiantes de primero básico del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria de San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carchá Departamento de Alta Verapaz.

2.1.2 Específicos:

- ✓ Identificar el nivel de dominio oral del idioma español como L2 en los estudiantes.

- ✓ Analizar los recursos pedagógicos que utiliza el docente en el desarrollo la habilidad del dominio oral del español como segunda lengua.

- ✓ Describir las estrategias que aplica el docente en el nivel de dominio oral del español en los estudiantes.

2.2 Variables de estudios

Nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua.

2.3 Definición de variables

El Nivel de dominio oral del idioma español, es conocer a profundidad el idioma español conocida como idioma oficial, el cual se establece una comunicación a través de diálogo que permite compartir ideas, conocimientos u otros con los demás desarrollando las habilidades lingüísticas, escuchar y hablar.

“Las habilidades orales deben ser las primeras con las que las niñas y niños entren en contacto. Metodología la EBI” (2007:89)

Las estrategias son secuencias integradas de procedimientos o actividades que se eligen con el propósito de facilitar la adquisición, almacenamiento o utilización de la información. Montanero y León, (2005). Se refiere que son todas las actividades que estructura el docente para poner en marcha en el desarrollo del aprendizaje de los estudiantes.

2.4 Definición operacional de variable.

Nivel de dominio oral del idioma español.

En los estudiantes del Establecimiento Educativo, existe un nivel de dominio oral del idioma español, a través del acto de comunicación demuestran sus habilidades y son inteligentes en dominar correctamente el idioma castellano, manifiestan verbalmente con sus compañeros y docente en el aula, con el cual establecen un contacto social.

La satisfacción de los estudiantes con el nivel de dominio oral del español, ha generado cambios en la vida actual, con la expresión oral que están practicando diariamente, sienten motivados y extrovertidos con el idioma que van adquiriendo cada día para el desenvolvimiento. Para identificar el nivel de dominio oral del idioma español que dominan los estudiantes se evaluarán los siguientes niveles:

Inicial: Es la segunda fase donde el educando tiene comprensión limitada y puede responder preguntas sí o no también responde con una o dos palabras.

Producción: El estudiante tiene buena comprensión, pueden responder Por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y puede justificar respuesta.

Intermedia: El estudiante tiene excelente comprensión, puede responder preguntas como, ¿qué ocurrirá?, ¿por qué cree?

Avanzada: En esta fase el estudiante puede recontar la historia, incluyendo elementos principales y dejar al lado los detalles insignificantes”.

El nivel de dominio oral del idioma español, es saber expresar profundamente en el español conocida como idioma oficial, el cual establece una comunicación a través de diálogo que permite compartir ideas, conocimientos, experiencias u otros con los demás.

Para cada nivel se calificará cinco aspectos importantes, el dominio del tema, fluidez en la conversación, el vocabulario, la precisión gramatical la expresión clara y precisa, con ello se identificará nivel de dominio del español por parte de los estudiantes.

De acuerdo a las estrategias que utiliza el docente durante el proceso del aprendizaje del español como segunda lengua en sus estudiantes se considera que utiliza las siguientes estrategias:

- Diálogos.
- Lluvias de ideas.
- Exposiciones.
- Ensayo.
- Preguntas.
- Trabajo grupal.

Por medio de una ficha observación de aula se calificará los recursos pedagógicos e instrumentos como: los recursos propios de la comunidad, que utiliza el docente con los estudiantes, los materiales que utiliza son:

Se considera, la coyuntura actual de los estudiantes en el salón de clase, ha sido un avance del dominio oral del idioma español en el ámbito educativo. El interés de la persona hace que aprenda un idioma más para poder contactar con los demás, y que ellas puedan tener mejores condiciones de vida.

La potencialidad de conocer perfectamente una intercomunicación con los demás, es infiriendo el dominio oral por medio lo que existen a su alrededor; con cual el estudiante puede hacer interpretaciones, comentarios, argumentaciones, practicando el dominio oral que realmente es comprensible, a través de ellos permite un dominio oral con sentido y

fluidez donde desarrollan las habilidades lingüísticas (Hablar, escuchar, leer y escribir) para el desenvolvimiento de los estudiantes en el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Una segunda lengua ha sido un idioma más para los estudiantes, conocida como español, con que se comunica dentro y fuera del ámbito educativo. Todos tratan de mejorar la lengua española, practicando el dominio oral a través de diálogos, intercambios de ideas, también desarrollan con las interpretaciones, comentarios y argumentaciones que realizan en el aula, al momento de compartir ideas, puntos de vistas sobre sus trabajos grupales o individuales dentro y fuera del aula; y lo describen en la segunda lengua, con ello han venido enriqueciendo el dominio oral, hasta lograr una clase participativa, con el dominio oral del español logran manifestar elocuentemente lo que se quieren transmitir a sus compañeros.

En el área rural, el docente desempeña una ardua labor, buscando estrategias para implementar el desarrollo del dominio oral del español en los estudiantes, y exige a que transmitan sus conocimientos y experiencias en la segunda lengua, incentivando que adquieran un dominio de la comunicación oral de una forma más conveniente. De acuerdo lo hablan o dominan el docente evalúa el logro de cada estudiante para detectar los resultados positivos o negativos y le sirve para que mejore su forma de desarrollar sus actividades en el aula. Según Galdámez (2011:17) Estimular el desarrollo de competencia lingüísticas orales del niño como base para el aprendizaje del lenguaje escrito. Podríamos definir el aprendizaje de una L2 como “el proceso por el que un individuo adquiere un nivel de competencia lingüística y comunicativa que le permite entrar en interacción con

una comunidad lingüística que se expresa en esa L2 y que no es la suya propia” (Gargallo 1993: 118)

Por medio de la segunda lengua, mejora la habilidad comunicativa, facilita la intercomunicación con la sociedad de acuerdo a la práctica que lo realiza el individuo, poco a poco se acostumbra hasta se logra el dominio del español al comunicarse con las personas, con quienes interactúa, tanto como en el interior y exterior del aula.

Con la práctica de una segunda lengua se desenvuelvan inteligentes y capaces de transmitir sus pensamientos críticos.

2.5 Alcances y límites:

La investigación se pretendió, identificar el nivel de dominio oral del español como segunda lengua que plantean los estudiantes y docentes en el desarrollo del aprendizaje que ejercen y perciben diariamente, permite que los estudiantes tengan un dominio del idioma español, fluido en la comunicación como segunda lengua, cuando hacen expresiones que desean compartir; y ayuda a mejorar la educación en el área rural, dándole respuesta la demanda educativa. Los resultados de la investigación sirvieron para identificar el nivel de dominio oral del idioma español que tiene los estudiantes y las estrategias que utiliza el docente en el aprendizaje del mismo para su desempeño.

Como muestra fueron sujeto de investigación los estudiantes de Primero Básico del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria de la Aldea San Vicente, San Pedro Carcha, Alta Verapaz; dentro de ellos se investigó cuarenta y dos estudiantes, un director, un docente, diez padres de familia, con el fin de brindar información sobre la investigación.

2.6 Aporte.

La investigación está enfocada en la implementación del nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua en los estudiantes.

El resultado del estudio, sirve para establecer e identificar el dominio oral del español, y sobre las condiciones de la educación que ejerce en los centros educativos en Guatemala y las estrategias que utilizan los docentes para facilitar la educación al alcanzar el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua

El estudio contribuye mejorar el nivel de dominio oral del idioma español de los estudiantes y las estrategias que deben utilizar los docentes con los alumnos de primero básico para que tengan un mejor dominio en la expresión oral en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria, Aldea San Vicente Campur, Municipio de San Pedro Carcha Alta Verapaz,

Que el Ministerio de Educación, Dirección Departamental y Autoridades Educativas velen por la calidad educativa que hacen en los diferentes establecimientos, que den acompañamiento e implementación de talleres de formación docentes, sobre cómo motivar a los estudiantes a que aprendan la segunda lengua, y tengan un nivel de dominio oral fluida del idioma Español a través de las diversas estrategias que se puede implementar en el desarrollo del aprendizaje.

III Método.

3.1 Sujetos:

Para este estudio se tomó como sujeto cuarenta y dos estudiantes de Primero Básico sección “A” un docente, un director y diez padres de familia, del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria, Aldea San Vicente Campur, municipio de San Pedro Carchá, departamento de Alta Verapaz, son los sujetos con quienes se evidenció el nivel de dominio oral del español y se sometieron a una encuesta.

Tabla de los sujetos investigados.

SUJETOS	GENERO		TOTAL
	MASCULINO	FEMENINO	
Estudiantes	18	24	42
Docente	1	0	01
Director	1	0	01
Padres de familia	5	5	10

Todos oscilan entre los edades de 13 a 18 años. En caso de los padres de familia y docente están comprendidos entre 35 a 50 años. Según los datos que proporcionó el responsable del grado.

3.2 Instrumentos

En esta investigación se aplicó una encuesta a docente, director y estudiantes y una entrevista a padres de familia para detectar el nivel de dominio oral del español que

practican los estudiantes durante el desarrollo de su clase, y como fluye la comunicación entre ellos y con la sociedad en la segunda lengua.

El instrumento de la encuesta va de acuerdo a los indicadores que se pretende establecer y detectar el nivel del idioma español, el cual determina la esencia del nivel de dominio oral.

Los instrumentos se estructuraron con base las instrucciones que contiene el libro elaborado por Dr. Pedro Morales, S.J Guatemala 2011, los cuales han sido seleccionados para construir cuestionarios o escala.

3.2.1 Encuesta para docente y director

La encuesta a docente y director está estructurado en tres partes: la parte informativa, las instrucciones y los cuestionamientos con opciones. El instrumento contiene doce preguntas, el numeral 8, 9, 11 y 12 responde el primer indicador, que filtran información sobre el nivel de dominio oral del español como segunda lengua en los estudiantes de primero básico. El numeral 2, 3, 4, 5 y 7 abstraen la información sobre las estrategias que utiliza el docente en el proceso del aprendizaje que responde el segundo indicador. El número 6 es para saber qué idioma hablan los estudiantes, y el 10 sobre dificultades que encuentran durante el proceso del aprendizaje de la segunda lengua. El número 1 interroga si los docentes son capacitados.

3.2.2 Entrevista para estudiantes.

El instrumento utilizado a estudiantes cuenta con la parte informativa, las instrucciones y trece interrogantes abiertas. El numeral 1, 2, 3, 4, 5 y 13 abstraen la información sobre el

idioma que hablan los estudiantes. El 6 sobre donde se aprende el español, el 8 y 9 recauda información sobre los problemas que afecta el aprendizaje del dominio oral, el 11, y 12 sobre el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua.

Se aplicó la encuesta, que ayudó a describir el nivel de dominio oral en su desenvolvimiento diario. A través de ello se pudo manifestar la potencia del dominio oral del idioma español que practican los estudiantes, y las estrategias que realizan en el aula.

Se identificó el momento en que hablan el español y cómo beneficia el desarrollo de la clase y la comunicación hacia los demás.

3.2.3 Ficha para calificar el nivel de dominio oral del español en los estudiantes.

La ficha consta de tres partes: la parte informativa, descripción de las referencias y los aspectos a calificar sobre el nivel de dominio oral del idioma español, esto se trabajó por medio de una descripción de imagen por parte de los estudiantes, individualmente explican lo que observan en las imágenes y con ello se tomará medidas nivel de dominio oral si es inicial, producción, intermedio o avanzada.

Para cada nivel se calificó cinco aspectos importantes el número 1) Dominio del tema. 2) Fluidez de la conversación, 3) tiene buen vocabulario, 4) precisión gramatical y 5) Mantiene la expresión oral clara y precisa, esto se ejecutó para identificar el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua en los estudiantes, responde el primer objetivo de la investigación.

3.2.4 Entrevista a padres de familia

La entrevista a padres de familia estructurada en tres partes, la parte informativa, instrucciones y los cuestionamientos son abiertos, también hay un instrumentos elaborada en Q'eqchi' para los padres de familia monolingües en el idioma Q'eqchi', contiene las mismas preguntas con la del instrumento hecha en español. Los numerales 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 sirve para detectar información sobre qué idioma hablan sus hijos, que ayuda a responder el primer indicador (nivel de dominio oral del idioma español), el 8, 9, 10 abstraen la información sobre qué esperan de sus hijos, si practican el español en la familia, y los problemas que limita el aprendizaje del dominio oral del idioma español. Con ellos se pudo obtener información sobre el nivel de dominio del español, según la comunicación oral del estudiante que comparte en la familia.

3.2.5 Guía de observación en el aula.

Con la guía de observación se califica el nivel del dominio del idioma Español que practican los estudiantes en el aula, de igual forma se verifica el nivel de dominio oral que practican con sus compañeros y docentes, que responde el primer indicador (nivel de dominio oral de idioma español) se aplicó el instrumento de observación de aula, el numeral 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 8 se verifica las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de clase con sus estudiantes y la participación de los mismos, esto abarca del tercer objetivo de la investigación. El 7, 9, 10, 11 se detecta la información sobre el nivel de dominio oral del idioma español y responde el primer objetivo de la investigación. Este instrumento fue respondido por la investigadora.

3.3. Procedimiento:

Para la ejecución de la investigación se hizo los siguientes procesos

- Buscar el asesor de tesis para la asesoría.
- Elaboración de los instrumentos a utilizar.
- Solicitar el permiso ante el Director del Establecimiento educativo donde manifiesta el objetivo de la investigación.
- Validación de los instrumentos.
- Selección de los cuarenta y dos estudiantes para ser encuestado. Diez padres de familia los cuales puedan dar información respecto el nivel de dominio del idioma español de parte de sus hijos, un docente y un director.
- Aplicación de cada instrumento, se hizo primero con los estudiantes por medio de una exposición con cada estudiante haciendo algunas preguntas de lo que observan en la lámina o imagen. y luego encuestar al docente de grado y el director del establecimiento educativo y padres de familia.
- Aplicación de la guía de observación en el aula, para obtener los datos de las estrategias que utiliza el docente y estudiantes en el proceso del aprendizaje del estudiante.
- Tabulación de los resultados sobre el nivel del dominio oral del español de los estudiantes de Primero Básico de acuerdo a la información recabada a través de las encuestas aplicadas según el nivel inicial, producción, intermedio y avanzado.
- Redacción del informe final.

3.4 Diseño y metodología estadística

El método que se utilizó para la investigación es descriptivo, con ello se describe los datos y las características de la población. Según el autor, Fidias y Arias (2012), define: “la investigación descriptiva consiste en la caracterización de un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento”

Este estudio se trata de ir acumulando conocimientos respecto al tema que se investiga para que después se manifiesta en forma detallada, las características y el objeto de estudio que se pretende alcanzar.

Tal como menciona Achaerandio (2010:23) “se entiende por investigación descriptiva aquella que estudia, interpreta y refiere lo que aparece (fenómenos)” este tipo de método se utiliza para alcanzar los objetivos del estudio.

El resultado de la investigación se recabó con base a la investigación descriptiva para ellos se le aplicaron la encuesta a docente, director, estudiantes y padres de familia dándole uso el método descriptivo, los cuales fueron sujetos a la investigación así mismo se aplicó un instrumento de observación de aula para completar la información requerida para la investigación.

Los resultados obtenidos se presenta por medio de tablas o gráficas descritas los cuales da respuesta de la investigación de las estrategias de aprendizaje que utiliza el docente en los estudiantes como también el nivel de dominio oral del español que fluye en los alumnos cuando hablan en la segunda lengua.

Por medio de las respuestas recabadas se filtró el resultado de la investigación, Los cuales responden los objetivos de la investigación. Así como manifiesta, Sánchez “La entrevista es una comunicación generalmente entre el entrevistado y entrevistador debidamente planeada por un objetivo determinado para tomar decisiones que la mayoría de las veces son beneficiados para ambas partes” Con la información detectada por las entrevistas el resultado de la investigación el cual se hace interpretaciones de las respuestas de cada una de los cuestionamientos.

Los datos obtenidos en las entrevistas aplicadas a cada sujeto fueron sometidos a una estadística descriptiva de acuerdo al resultado brindado por ellos, se utilizaron cuadros, gráficas de cada pregunta luego se hizo interpretaciones de las respuestas recabados con los estudiantes , padres de familia, director y docente tanto como las fichas para detectar el nivel de dominio oral del español y la guía de observación de aula para ver la participación de los estudiantes y el idioma que habla en el aula.

IV PRESENTACION Y ANALISIS DE RESULTADOS

Este capítulo contiene los resultados obtenidos en la investigación de campo, que se ejecutó a través de las técnicas elegidas para alcanzar el propósito de la investigación, e identificar el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua de los estudiantes de primero básico.

4.1 Nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua de los estudiantes de primero Básico.

Los niveles se clasificaron de la siguiente manera:

Inicial: Comprensión limitada y puede responder preguntas sí o no también responde con una o dos palabras. **Producción:** El estudiante tiene buena comprensión, pueden responder Por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y puede justificar respuesta. **Intermedia:** Excelente comprensión, puede responder preguntas como, ¿qué ocurrirá?, ¿por qué cree? **Avanzada:** Puede recontar la historia, incluyendo elementos principales y dejar al lado los detalles insignificantes”

Según resultado de la ficha de calificación de nivel de dominio oral del español como segunda lengua.

Niveles de dominio oral	Porcentaje			
	Hombres	Mujeres	Total	%
Inicial	2	4	6	15%
Producción	15	19	34	83%
Intermedia	01	01	02	2%
Avanzada	00	00	00	0%

El primer hallazgo fue el nivel de dominio oral por parte de los estudiantes y resulta que el 83% de los estudiantes tienen el nivel de Producción, esto se refiere que los estudiantes tienen buena comprensión, pueden responder Por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y puede justificar respuesta aunque le falta alcanzar el nivel avanzado. El 15% ocupan el nivel inicial esto indica que los estudiantes apenas pueden soltar unas palabras le cuestan mucho y la expresión es limitada y además no y el 2% el nivel intermedio esto se refiere que este grupito tienen excelente comprensión y son capaces de hacer cualquier preguntas, todo esto responde el primer objetivo.

4.1.2 Entrevista a estudiantes

Esta entrevista se realizó con cuarenta y dos estudiantes para detectar el idioma que practican en el aprendizaje, participaron hombres y mujeres que oscilan entre los 13 a 19 años de edad.

No.	ITEMS	Respuesta
1	¿Qué idioma habla en el instituto que estudia	El 50% exponen que el idioma en que se comunica en el establecimiento es en forma bilingüe, porque no se puede limitar el uso de idioma materno sino que ambos idiomas se practican con los demás en el establecimiento.
2	¿Te gustaría dominar perfectamente el idioma español en la familia?	La mayoría indican que si le gustaría dominar oralmente el español, debido que ese es el idioma prefieren aprender y dominar en cualquier lugar, y

		sus padres de familia obligan aprender una segunda lengua para que sean mejores hablantes de español.
3	¿Habla en el idioma con tus padres?	La mayoría manifiestan que sí, hablan con sus padres porque entienden un poco, pero tienen dificultades de responder lo que se manifiesta debido a que ellos nunca fueron a un centro educativo, mientras que la segunda parte expongan que no, por la misma situación que los padres no pueden dar respuesta a lo que se habla y en ningún momento tuvieron la oportunidad en el acceso de la educación como se observa actualmente.
4	¿Habla el idioma español con los hermanos en casa?	Ellos responden que sí, porque de esa forma las futuras generaciones tendrán un nivel avanzado en el dominio oral del idioma español para que exista una comunicación comprensible y exitosa, además los hermanos mayores practican el idioma español para que se acostumbren y descartan el miedo al expresar en la segunda lengua y ellos han acudido en los centros educativos.
5	¿Hace expresiones en español con tus amigos?	El 81% de los estudiantes encuestados indican que expresan en español con sus amigos, comparten sus conocimientos y experiencias y se ayudan a mejorar sus vocabularios, sus objetivos principales es

		expresarse adecuadamente en español dentro y fuera del establecimiento, para que tengan el acceso de intercambiar ideas.
6	¿Dónde cree que se aprende el español?	La mayoría de los estudiantes manifiestan que el español, se aprende en el centro educativo, el docente habla y corrige los errores que se comete en las expresiones y así poco a poco los estudiantes empiezan a hablar español, el establecimiento es el lugar donde se acude a aprender la segunda lengua.
7	¿Qué espera cuando sea grande?	Exponen que cuando sean grandes prefieren salir adelante, tener conocimientos, un oficio profesional, ser bilingüe, tener una vivienda propia, una vida saludable y dominar el idioma español de una forma adecuada sin perder el idioma materno.
8	¿Qué problemas encuentra cuando hablas oralmente en el español?	Exponen lo que limita el dominio oral del idioma español son los miedos, la vergüenza, la falta de practica por parte de los padres de familia, la burla de los demás y el poco interés por parte del educando son los principales obstáculos que enfrenta al estudiante a la expresión oral y las consecuencia hace que el estudiante tenga dificultad de expresar en forma oral.
9	¿Cómo se podría solucionar	Los estudiantes manifiestan, para solucionar el

	<p>el problema que se te presenta al dominio oral del idioma español como L2?</p>	<p>problema que se enfrenta para descartar el miedo y la vergüenza, practicar el idioma español en forma oral diariamente con los demás, tener mucha comunicación oral, corregir las palabras que aún no se dice bien de esa manera se mejora el nivel dominio oral del idioma español.</p>
10	<p>¿Prefieres dominar el español y el idioma Q'eqchi' en tu comunicación?</p>	<p>La mayoría manifiestan, que al hablar el Q'eqchi' y el español es una oportunidad profundamente indispensable en la comunicación, a través de ella se intercambia la comunicación, adquiriendo la habilidad de ambos idiomas se nos convertimos bilingüe en conclusión prefieren hablar en ambos idiomas y la minoría indican que es más fácil dominar el idioma Q'eqchi' a través es de ella fluye la comunicación y es más comprensible.</p>
11	<p>¿Considera usted importante que seas bilingüe?</p>	<p>La mayoría de los encuestas consideran que si es importante ser bilingüe, porque al hablar en forma bilingüe responde los objetivos que se pretende alcanzar , al inicio de una preparación del individuo, de igual forma permite el acceso de hablar en el interior y exterior de nuestro contexto para una comunicación eficaz y preciso. Y uno manifiesta que no, debido a que lo más importante su idioma</p>

		materno que habla desde la infancia y con ellos es más fácil la Comunicación.
12	¿Te gustaría hablar con las personas que dominan el nivel avanzado del español?	La mayoría manifiestan que le gustaría tener comunicación con las personas dominantes del idioma español, debido que tienen el deseo de aprender bien ese español y con ellos practicarán y mejorarán el nivel de dominio del idioma español y de esa forma compartir e intercambiar conversaciones de esa forma se acostumbraría de hacer expresiones orales.
13	¿Por qué es importante tener una buena expresión en el idioma español?	Para que existe una comunicación adecuada y el mensaje que se desea transmitirla sea comprensible, tenga sentido y la comunicación sea fluida en las conversaciones. A través de la buena expresión en español; se mejora la comunicación.

4.1.3 Entrevista a padres de familia.

En la encuesta aplicada a padres de familia participaron cinco mujeres y cinco hombres, algunos estudiaron segundo primaria y otros no tienen ningún grado, son de etnia Q'eqchi'. Ellos brindaron información sobre la investigación realizada en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria de la Aldea San Vicente, del municipio de San Pedro Carcha departamento de Alta Verapaz, del año 2015.

ITEMS	RESPUESTA	INTERPRETACIONES
<p>Pregunta No.1.</p> <p>¿Qué idioma es el que aprende su hijo en el Instituto?</p>	<p>El 10% manifiestan que sus hijos hablan Q'eqchi', el 20% el español y el 70% son bilingües.</p>	<p>La mayoría de los padres de familias entrevistados manifiestan que sus hijos reciben una educación en forma bilingüe en el centro educativo, donde aprenden hablar en español y también se comunican en la lengua materna que han venido practicando desde la infancia, de esa forma respetan la idiosincrasia de la comunidad al dominar ambos idioma se convierten bilingüe y el la gráfica se observa que una parte de los padres de familia exponen que sus hijos reciben clase solo en español porque es lo que se pretende alcanzarlo en que los hijos aprendan bien el español y la mínima parte indican que solo en Q'eqchi'' porque cuesta que los hijos hablen en la segunda lengua porque no saben decir el español. Tiene mucho miedo que afecta el desarrollo de la habilidad oral del idioma español.</p>
<p>Pregunta No. 2</p> <p>¿Te gustaría que su hijo domine perfectamente</p>	<p>Se evidenció que el 20% manifiestan que no y el 80% manifiestan que Sí.</p>	<p>De la totalidad de padres de familia entrevistas, el 80% responden que sí le gustaría que sus hijos dominen el español, debido a que ese es el objetivo a que manden sus hijos e hijas a recibir una educación para que después nos puedan</p>

<p>el idioma español en la familia?</p>		<p>ayudar y a mejorar la situación de la comunicación aun le cuestan entenderlo pero es importante que aprendan bien y tengan una comunicación fluida y el resto manifiesta que no porque preocupan que sus hijos pierden el interés de la lengua materna</p>
<p>Pregunta No. 3 ¿Su hijo le habla en español?</p>	<p>El 80% de los estudiantes no hablan a sus padres en español y el 20% sí.</p>	<p>De acuerdo a la interrogante planteada de los 10 encuestadas, 8 manifiestan que no, debido a que los padres de familia no saben hablar, ni escuchar el español y nunca tuvieron la oportunidad de asistir a un establecimiento educativo como lo que se actualmente se vive. Y el restante de los padres entrevistados manifiesta que sus hijos hablan y hace conversaciones en español según lo que van aprendiendo en el centro educativo, el cual se practica dialogando, aunque hay dificultad pero a través de la práctica se acostumbren</p>
<p>Pregunta 4 ¿Su hijo practica el idioma español con sus</p>	<p>El 70% de los estudiantes ponen en práctica el español y el resto no.</p>	<p>Los padres de familia que fueron sujetos a la entrevista, la mayor parte manifiestan que sí practican el español, porque sus hermanos hablan y escuchan en ese idioma y han recibido la educación del nivel medio, entre ellos se</p>

hermanos en forma oral?		<p>practican por medio de las conversaciones que realizan, y así como padres de familia sienten satisfechos al darse cuenta que sus hijos van aprendiendo cada día más con sus hermanos menores y una mínima parte de los entrevistados manifiestan que no, debido a que no tiene hijos grandes con quienes comparten sus expresiones simplemente con sus amigos y docentes aprenden a hablar el español en el centro educativo esto ocurre que los padres de familia no hablan el español en la familia.</p>
<p>Pregunta No. 5</p> <p>Según usted ¿Dónde cree que se aprende el español su hijo?</p>	<p>El 70% creen que en el Instituto, el 20% en la casa, el 10% en la calle.</p>	<p>La mayoría de los encuestados creen que sus hijos aprenden en el establecimiento educativo, es el lugar donde se preparan los jóvenes para salir adelante el sus estudios, con el docente mejoran sus errores que cometen en sus expresiones orales y además se acostumbran a hablar en español entre estudiantes, tratan de intercambiar sus ideas y en una parte de la gráfica representa que sus hijos e hijas aprenden en sus casas debido a que los padres y hermanos entienden y hablan el español y la minoría indican que el español se aprende en la calle porque existen algunas</p>

		personas del área rural pueden hablar y comunicar en la segunda lengua.
Pregunta No. 6 ¿Qué espera de su hijo cuando sea grande?		Todos los padres de familia sujetos en la entrevista exponen que tienen la esperanza a que sus hijos tengan un oficio profesional que beneficiará a sus familias, para el bien de sus futuras generaciones.
Pregunta No. 7 ¿Qué problemas observa en su hijo, cuando habla el español?		La mayor parte de los padres de familia manifiestan, los problemas que han observado en las expresiones de sus hijos es el miedo, la vergüenza, y la falta de práctica por parte de los padres de familia que son los primeros obstáculos que se presentan al desarrollar las expresiones orales con quienes lo practican
Pregunta No. 8 ¿Cómo se podría solucionar el problema que presenta su hijo respecto al dominio oral		Exigir a los hijos que hablen en español, descartar la vergüenza y el miedo, son los principales obstáculos que se presentan al hablar y que expresan dentro y fuera del establecimiento en su segunda lengua.

del español como L2.?		
Pregunta No. 9 ¿Prefieres que su hijo domine el español y el idioma Q'eqchi' en su comunicación?	El 80% manifiestan que sí y el resto no.	La mayoría responden que sí, prefieren que sus hijos hablen en el idioma español y Q'eqchi', con el dominio de ambos idiomas los jóvenes tendrán el acceso de comunicación con cualquier persona sea dentro y fuera de la comunidad, y tengan una conversación comprensible que facilita el intercambio de ideas entre el emisor y receptor.
Pregunta No. 10 ¿Considera usted importante que tu hijo e hija sea Bilingüe?	El 100% consideran que sí es importante.	Todos los padres de familia consideran que sí, es muy indispensable que sus hijos e hijas sean bilingües, debido a que los estudiantes tienen que demostrar sus capacidades en dominar las habilidades como para hablar y escuchar las conversaciones y de esa manera no tendrán ningún tipo de inconveniencia en recibir y dar información en su comunicación y también ayudarán a comprender el mensaje de una persona dominante del idioma español, Para que exista un intercambio de ideas.

4.1.4 Encuesta a docente y director.

Items	Alternativa	F	Respuesta	Interpretaciones
Pregunta No. 8 ¿Qué piensa usted para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español en sus estudiantes?			Es importante motivarlos para que aprendan y practican comunicarse en ese idioma	El director dio su punto de vista y manifiesta que para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español, es necesario motivarlos a los estudiantes a aprender a comunicarse en ese idioma porque es de suma importancia para que existan comunicación con las personas hablantes del español y facilita conseguir empleo.
Pregunta No.9 ¿Qué dificultades encuentran sus estudiantes en el aprendizaje del dominio oral del idioma Español?			No pueden expresarse de una forma correcta sino que todavía existen dificultades en sus expresiones.	Los estudiantes enfrentan varias dificultades en el nivel de dominio oral del idioma español, muchos de ellos no pueden expresarse por el miedo, la vergüenza y la falta de interés en el aprendizaje de ese idioma y la falta de práctica en la familia por los padres que

				no saben escuchar y hablar el español. También le dificultan dar secuencia a las palabras, mencionando los artículos y la conjugación de los verbos en su debido tiempo.
Pregunta No.10 ¿Qué solución propone para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español de los estudiantes de su establecimiento?			Establecer un horario específicamente para aprender el idioma español como L2 en forma oral	Según respondió el director, para solucionar los problemas que obstaculiza el dominio oral del idioma español en los estudiantes es establecer un horario específicamente para aprender el español en forma oral como L2, de esa manera se acostumbrarán a hablar en ese idioma, darle la oportunidad de dialogarse diaria mente con sus compañeros que hablan y que practiquen en cualquier momento o en las exposiciones orales.
Pregunta No.11 ¿Considera	Si <u> X </u> No <u> </u>	2	Porque ambos idiomas son	El considera sí, es importante el idioma Q'eqchi' y Español,

usted importante y necesaria el aprendizaje del idioma Q'eqchi' y Español en la formación de sus estudiantes?	¿Porque?		importantes para la comunicación dentro y fuera de su comunidad.	porque ambos idiomas son indispensable para la comunicación dentro y fuera de la comunidad en que se habita y tener contacto con cualquier persona.
---	----------	--	--	---

Según las entrevistas aplicadas a cada sujeto evaluado de la investigación, se plantearon una pregunta en común sobre qué idioma hablan en el establecimiento educativo basándose en el numeral 1 de estudiantes, 1 de padres de familia y el 11 de docente y director, resulta que hablan en forma bilingüe debido a que los estudiantes le interesan dominar el idioma Qeqchi y Español y consideran que ambos idiomas son indispensables para la comunicación dentro y fuera de la comunidad en que se habita y tener contacto con cualquier persona y es el reto que pretenden alcanzarlo para facilitar la comunicación sin desprezar el idioma materno. También los numerales 2, 3 y 4 de Padres de familia y 2, 3, 4 y 5 de estudiantes se verificó que el español practican con sus compañeros de aula, y una minoría practican en la familia debido a que no todos los padres saben hablar el español, incluso los padres exigen que sus hijos hablen el español. Analizando bien los interrogantes, numeral 8 de estudiantes, 7 de padres de familia y 9 de docentes y director, exponen los problemas que afectan el nivel de dominio oral del idioma español en los estudiantes son: el miedo, la vergüenza, la falta de práctica en la familia por los padres que no hablen el español, el desconocimiento de la gramática del español y para solucionar este tipo problemas que enfrentan los estudiantes el director manifiestan establecer un horario

específicamente para aprender el español en forma oral como L2, de esa manera se acostumbrarán a hablar en ese idioma, darle la oportunidad de dialogarse diaria mente con sus compañeros que hablan y que practiquen en cualquier momento o en las exposiciones orales, según respuesta de la pregunta No. 10 de docente y director y el numeral 9 de estudiantes y 8 de padres de familia, exponen descartar el miedo y la vergüenza, practicar el idioma español en forma oral diariamente con los demás, tener mucha comunicación oral, corregir las palabras que aún no se dice bien de esa manera se mejora el nivel dominio oral del idioma español.

En conclusión los sujetos evaluados pretenden mejorar el nivel de dominio oral del idioma español, motivarlos a los estudiantes y descartando los problemas que obstaculizan la expresión de los estudiantes para tener un dominio adecuado y comprensible.

4.2 Estrategias.

4.2.1 Resultado de la entrevista aplicada al director y docente.

En la encuesta aplicada al director y docente del centro educativo colaboraron en brindarle información sobre la investigación, el director lleva siete años de estar funcionando y el docente apenas lleva los cinco años, ambas son profesores de enseñanza media y atienden 90 estudiantes en general, pertenecen a la etnia Q'eqchi'.

Estos fueron sujetos de la investigación en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria de la Aldea San Vicente, del municipio de San Pedro Carchá, departamento de Alta Verapaz, del año 2015.

PREGUNTAS

Pregunta 1	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Ha recibido algún taller sobre la enseñanza del idioma español como segunda lengua sus docentes?	Si_____ No__X__	2	¿Por qué? por las autoridades no se preocupan por el mejoramiento del nivel de dominio oral del idioma español	De acuerdo a los interrogantes que se lanzó al director y el docente respondieron la primera pregunta en sus manifestaciones plantearon lo siguiente. No han recibido ningún taller sobre la enseñanza del idioma español, ni los docentes debido a que las autoridades educativas no se preocupan mejorar el nivel de dominio oral del idioma español en los estudiantes.
Pregunta 2	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Qué metodoloxía utiliza sus docentes para	a) Activa X b) Participativo X c) Deductiva		¿Por qué? De esa forma participan los estudiantes en cualquier actividad que	Utilizan la metodología innovadora, participativo, buscando diversas actividades para que los estudiantes participan, a través del

desarrollar clase en el idioma español?	d) otros		realizan en el aula.	diálogo que practican con el docente y con sus compañeros en el aula, empiezan a desarrollar sus habilidades comunicativas para compartir sus conocimientos, experiencias entre ellos, solo así participan en cualquier actividad que realizan en el aula.
Pregunta 3	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Qué actividades realiza sus docentes con los estudiantes para el fortalecer el aprendizaje del idioma español como L2 en	a) Trabajo en pareja b) Individual c) Diálogo X d) Otros	2	¿Por qué? porque a través del diálogo los educandos empiezan a aprender el idioma español como L2.	Según la entrevista oral que se hizo al director respecto a las actividades que ejercen los docentes en el aula manifiesta, que a través del diálogo, trabajo por pareja, los educandos empiezan a aprender el idioma español en forma oral, porque dialogando se acostumbre a hablar.

el nivel oral?				
Pregunta 4	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Qué estrategias utiliza sus docentes con los estudiantes para el aprendizaje del idioma español como segunda lengua?	a) Lluvia de ideas X b) Preguntas c) Diálogos d) otros	2	¿Por qué? Para que participan todos y que cada quien aporta su idea respecto lo que se exponga o lo que analiza.	Los docentes utilizan diversas estrategias para que los estudiantes aprendan el español como segunda lengua y lo hacen por medio de lluvias de ideas, preguntas, diálogos, asignan trabajo por parejas para que los estudiantes tengan buena participación y una comunicación comprensible.
Pregunta 5	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Qué idioma es más usado por los estudiantes cuando se	a) Español b) Q'eqchi' X c) Otro ¿Por qué?	2	¿Por qué? Porque es el idioma materno que aprendieron desde la infancia y con ese idioma	Según respondió el director, el idioma más usado en el aula es el idioma Q'eqchi' debido a que es el idioma que han venido practicando desde

comunican con los demás?			comprenden sus expresiones entre ellos.	la infancia con sus familiares.
Pregunta 6	Alternativa	F	Respuestas	Análisis e Interpretación
¿Utilizan sus docentes los materiales de la comunidad en el desarrollo de clase en el idioma español?	a) Muchas veces X b) Pocas veces X c) A veces d) Otros ¿Por qué?	2	¿Por qué? Porque es necesario tomar en cuenta lo que existe en la comunidad. y uno de ellos manifiesta que utiliza pocas veces debido a que las guías y conceptos que utilizan trae las actividades a realizar.	Según respuesta brindado por el director, que sus docentes han utilizado muchas veces los materiales de la comunidad, porque es necesario tomar en cuenta lo que existe en el contexto en el desarrollo de aprendizaje del idioma español, el docente manifiesta que utiliza pocas veces por los textos que utilizan trae las actividades a realizar, pero si se adapta otros textos facilita que el docente utiliza los materiales de la comunidad.

4.2.2 Resultado de la observación del aula

Esta ficha se ejecutó en el aula de los estudiantes de primero básico sección A donde trabajo el Director del establecimiento educativo y se calificó los siguientes aspectos:

ASPECTOS QUE SE OBSERVÓ	SI	NO
1. ¿Los estudiantes trabajan en grupo?	X	
2. ¿El docente motiva a los estudiantes?	X	
3. ¿Utiliza materiales para desarrollar su clase?		X
4. ¿La participación de los estudiantes es divertida?	X	
5. ¿Opinan los estudiantes durante en proceso del aprendizaje?	X	
6. ¿Los estudiantes son participativos?	X	
7. ¿Demuestran interés del idioma español por parte de los educandos.	X	
8. ¿El docente aplica las estrategias metodológicas en el aula?	X	
9. El docente se expresa oralmente en español.	X	
10. El docente hace expresiones en español con los estudiantes.	X	
11. Los estudiantes se expresa oralmente en español.	X	

Según las observaciones que se hizo en el aula, en el cuadro refleja el resumen de las actividades que realizan los docentes y estudiantes en el centro educativo, la respuesta de la pregunta 1 y 2, los estudiantes hacen trabajos grupales con la orientación del docente; los motiva en la ejecución del trabajo, respuesta de la pregunta tres, durante la observación no utilizan ningún material didáctico en el desarrollo de clase.

Respuesta de la pregunta cuatro al once, los estudiantes están motivados, participativos, demuestran que son divertidos en sus quehaceres y sueltan sus opiniones con sus demás compañeros (as) del aula y tratan la manera de compartir de hablar el español con el docente y con los demás, y el docente aplica las estrategias para el aprendizaje del español por medio de dialogo entre ellos y las instrucciones que realiza lo hace en español y de esa forma los estudiantes expresan oralmente en la segunda lengua (Español).

V. DISCUSIÓN

El presente trabajo de investigación tuvo como objetivo establecer el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua, de los estudiantes de primero básico del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria.

El aprendizaje del idioma español requiere un esfuerzo y una entrega personal para aprenderlo, es la opción que permite estar en contacto con los demás que habitan en el contexto; como los estudiantes que incorporan al ciclo básico.

Al ascender a un nivel del ciclo básico es indispensable saber expresarse oralmente en el idioma español según las etapas del aprendizaje hasta tener un nivel de dominio oral.

En la investigación realizada en el centro educativo del Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria, Aldea San Vicente Campur, municipio de San Pedro Carchá, Departamento de Alta Verapaz.

Con relación al objetivo No. 1, identificar el nivel de dominio oral del idioma español como segunda lengua en los estudiantes.

El primer hallazgo fue el nivel de dominio oral por parte de los estudiantes y resulta que el 83% de los estudiantes tienen el nivel de Producción, esto se refiere que los estudiantes tienen buena comprensión, pueden responder por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y pueden justificar respuesta, esto practican en el aula con el docente y sus compañeros en el proceso del aprendizaje que comparten y en algunos en la familia debido a que la mayoría de los padres no habla el español, aunque le falta alcanzar el nivel avanzado, el 15% ocupan el nivel inicial esto indica que los estudiantes apenas pueden soltar unas palabras le cuestan mucho y la expresión es limitada, en este caso el docente tiene que esforzarse

mucho en buscar estrategias para implementar aprendizaje oral del idioma español en los estudiantes para que puedan avanzar en el siguiente nivel, según las observaciones que se hizo en clase los estudiantes tiene dificultades en hablar el español y esto perjudica el avance del aprendizaje en el aula se estima que los estudiantes cuentan con los problemas de pronunciación correcta de las palabras, la utilización de los artículos, secuencia de dialogo, conjugaciones de verbos, fluidez de comunicación. y el 2% el nivel intermedio esto se refiere que este grupito tienen excelente comprensión y son capaces de hacer cualquier preguntas, están desarrollando la habilidad oral de idioma español por medio de la práctica que realizan con sus compañeros de clase, éstos resultados fueron hallados por medio de la ficha de calificación del nivel de dominio oral del español que se ejecutó con los estudiantes donde describieron individualmente lo que ellos observaron en el imagen y todo esto responde el primer objetivo. Según Calel, (2014:10) “El dominio del idioma español es fundamental para desenvolverse bien y que se mejore la educación de nuestro país.” Esto implica que los estudiantes de primero básico debiesen de dominar bien el español, resulta que no han alcanzado un nivel avanzado, necesita mucha mucho esfuerzo para el aprendizaje del dominio oral del idioma español como segunda lengua para que la educación sea viable.

Según Krashen y Terrell (1983) explica que en el nivel de Producción, el estudiante tiene buena comprensión, pueden responder Por qué, cómo, dónde, su respuesta es corta y puede justificar respuesta. Citado en el Manual de Buenas Practicas en EBI, (2010:31-32) Los estudiantes están avanzando poco a poco y practican por medio de diálogos, lluvias de ideas, preguntas que hacen entre compañeros y docentes aunque faltan dos niveles más para que tengan un nivel avanzado.

Esto se plasmó en las variables, sin embargo en el resultado de la investigación existen deficiencias del nivel de dominio oral del español, y en el modelo Educativo Bilingüe Intercultural (2009:61) La modalidad de intervención de la comunidad, en la tipología A, manifiesta que “el segundo idioma (L2) se desarrolla de forma oral en su inicio y con progresivo avance en el desarrollo hacia la lectura y escritura, para alcanzar un bilingüismo social estable”. Según se verificó que los estudiantes pretenden hablar oralmente el español y es el reto que desean alcanzar, aún no han optado un nivel avanzado debido a que el idioma predominante es Q’eqchi’.

Con relación al objetivo No.2, analizar los recursos pedagógicos que utiliza el docente en el desarrollo la habilidad del dominio oral del español como segunda lengua.

Para el desarrollo de las habilidades del dominio oral del idioma español el docente asigna trabajos grupales para exponer ante los demás compañeros de clase y los estudiantes hacen las exposiciones, según manifiesta el director en la pregunta No. 6 en el instrumento aplicado que utilizan muchas veces los materiales de la comunidad, porque es necesario tomar en cuenta lo que existe en el contexto en el desarrollo de aprendizaje del idioma español, el docente manifiesta que utiliza pocas veces por los textos que utilizan trae las actividades a realizar, pero si se adapta otros textos y facilita que el docente utiliza los materiales de la comunidad en este caso el docente lo contextualiza el aprendizaje con la realidad y los estudiantes exponen en la segunda lengua y de esa forma practican el español y a la vez se acostumbran a hablar para desquitar el miedo y la vergüenza que obstaculiza el dominio oral del idioma español. Según las observaciones que se hizo no se

encontró ninguna evidencia de los materiales de la comunidad en los rincones del aprendizaje.

Con relación al objetivo No.3, describir las estrategias que aplica el docente en el nivel de dominio oral del español en los estudiantes.

De acuerdo a la pregunta No.4 del instrumento aplicado a docente y director, las estrategias que utiliza el docente en el proceso del aprendizaje de la expresión oral por parte de los estudiantes. Los resultados obtenidos fueron los siguientes:

Se estableció las estrategias que utiliza el docente en el desarrollo de clase para el aprendizaje de la segunda lengua, son diálogos, exposiciones, lluvias de ideas, ensayo y resúmenes, en todas las actividades que realiza el docente prevalece el uso de la segunda lengua.

Las estrategias de diálogo abarcan en que dos personas intercambian sus ideas para que se enteren de lo que piensan cada uno y así comparten sus ideas, para el desarrollo del aprendizaje del nivel de dominio oral del idioma español en el aula con los educandos. Según la DIGEBI (2007), Citado por Tax (2012: 41), también “menciona que este método facilita la pronunciación, la discriminación auditiva y la fluidez verbal, propone practicar a diario ya que es fundamentales para el aprendizaje del idioma castellano”

Por su parte, Pimiento, (2008) manifiesta que existen distintas estrategias para abordar la enseñanza-aprendizaje que auxilia tanto el docente como el estudiante. Por su parte Chen (2011:20) “la estrategia es la acción a desarrollar para explorar las habilidades del niño y de

la niña y sobre todo hacer que el niño y la niña puedan desenvolverse y construir su propio aprendizaje”.

La exposición utilizan para explicar verbalmente lo que desean trasmitirla para que los demás se entera del tema que plantean, el estudiante trata de sistematizar sus palabras para que sean comprensible, con las exposiciones que realizan expanden el panorama de sus capacidades al comunicar o transmitir sus pensamientos y sentimientos.

Otras de las estrategias que utiliza el docente es el resumen donde los estudiantes hacen en breve lo que escuchan o lo que observan en el entorno como lo explica Cruz, (2007:109) “El resumen es la redacción de un nuevo texto a partir de otro, donde exponemos, de forma abreviada, las ideas principales o más importantes del escrito original” los estudiantes plantean oralmente en forma resumida lo que observan en su entorno de esa forma practican mejorar el dominio oral del idioma español.

Todas las estrategias fortalece el aprendizaje del nivel de dominio oral del idioma español en los estudiantes si el docente lo aplica en el proceso del aprendizaje del área de comunicación y lenguaje.

De acuerdo a la pregunta No. 1 del instrumento aplicado a docente indican que en el proceso del aprendizaje del idioma español el docente utiliza el método participativo donde los estudiantes participan activamente en las distintas actividades que desarrollan en el proceso del aprendizaje, en ello demuestran capacidades y creatividades e interés del idioma español como segunda lengua a través del dominio del español beneficia a los estudiantes y facilita la comunicación en el interior y exterior. Así como responden los padres de familia del numeral 6, exponen que tienen la esperanza a que sus hijos tengan un oficio profesional que beneficiará a sus familias, para el bien de sus futuras generaciones.

Según responde el docente y el director en el numeral No. 1 manifiestan que no han recibido ningún taller para implementar el aprendizaje del nivel de dominio oral del idioma español esto refleja que el Ministerio de Educación tiene que capacitar a los docentes y por lo tanto el docente tiene un trabajo arduo que hacer con los estudiantes para que el aprendizaje sea exitoso.

En vista de todo el resultado de la investigación realizada es preocupante para el docente y estudiante el nivel de dominio oral del idioma español que tienen los estudiantes porque en el grado del nivel básico donde están inscritos debieran dominar el español, pensando que culminó la primaria y en el básico sería para profundizar el dominio del idioma español ya que en ese nivel requiere mucho comprensión de lo que se estudia y además los textos que se utilizan totalmente monolingüe (español) y es la modalidad de telesecundaria que funciona en las áreas rurales de Guatemala, por eso el docente tiene que preocuparse y velarse mucho de su desempeño para que sus estudiantes captan bien el mensaje que desean transmitirla y que la comunicación sea fluida en español para que exista el bilingüismo por parte de los estudiantes. Como indica en el Modelo Educativo Intercultural (2009) el inciso de los indicadores manifiesta, “a) el uso de la L1 y L2 en forma oral.” Se refiere el desarrollo de competencias que servirá para reproducir y organizar mensajes orales en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales por medio de diálogo y conversación dirigida”. En este caso los estudiantes tienen que usar los dos idiomas en las conversaciones que realizan diariamente.

VI. CONCLUSIONES.

- Según la ficha aplicada para el nivel de dominio oral del idioma español como L2 de los estudiantes concluye que 34 de ellos tuvieron el puntaje entre 26-50 indica que tienen el nivel de producción, 6 tuvieron el puntaje de 1 al 25 tienen el nivel inicial y dos de ellos tuvieron una calificación de 51 a 75 se refiere a que tienen el nivel intermedio, esto sucede debido a que tienen como idioma materno el idioma Q'eqchi', con ese se identificó el nivel de dominio oral que practican los estudiantes en el centro educativo según prefieren alcanzar el primer objetivo del estudio.
- Con base en el instrumento de la observación de aula que se hizo se pudo verificar, que los docentes le dan poca utilización de los recursos de la comunidad en el aprendizaje del idioma español, porque se basan con los contenidos de las guías de aprendizaje, el cual contiene las actividades a realizar, ellos aplican unas estrategias para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español y lo hacen por medio de diálogos, lluvias de ideas, preguntas, trabajo por pareja y otros.
- En relación con la encuesta aplicada a padres de familia manifestaron que sus hijos les cuesta hablar el español, tienen miedo y vergüenza al expresarse y porque no todos los padres saben hablar el español y tienen como propósito que sus hijos aprendan bien la segunda lengua para que un día salgan adelante y tengan algún trabajo que puede satisfacer las necesidades sin despreciar la lengua materna. Se le

sugirió a cada uno de ellos que les dan oportunidad de sus hijos a que asisten diariamente en el centro educativo y que practiquen el español con sus compañeros y compañeras

- Según manifiesta el director y docente, que no han recibido algún taller para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español, porque las autoridades educativas no piensan mejorar el nivel de dominio oral del idioma español de los estudiantes hacía en las áreas rurales y no hay acompañamiento del docente.
- Los docentes buscan estrategias para el aprendizaje del dominio oral del idioma español como segunda lengua en los estudiantes para fortalecer la expresión oral en español, y aplican estrategias por medio de diálogos, trabajos grupales, exposiciones y utilizan metodología participativa.
- Generalmente en todos los instrumentos utilizados había una pregunta en común el cual pidió cuáles son los problemas que afectan a los estudiantes en el desarrollo del dominio oral y la respuesta afirma que ellos, tienen miedo y vergüenza al expresarse oralmente en español cuando le tocan a exponer, porque a veces sus compañeros se ríen de ellos, cuando se confunden en la expresión oral.
- Los docentes hablan el español y el Q'eqchi' con sus alumnos para el intercambio de ideas y aplican la participación activa.

VII. RECOMENDACIONES

Se recomienda que el Ministerio de Educación establezca un horario específico para el aprendizaje del nivel de dominio oral del idioma español en los estudiantes

Se motiva a los docentes a que busquen estrategias de capacitación para la enseñanza del idioma español como L2, en el nivel básico.

El docente debe preparar materiales y que busque estrategias para motivar a los estudiantes en el proceso del aprendizaje de la expresión oral del idioma español.

Se recomienda motivar a los estudiantes para que estén interesados en aprender el idioma español como segunda lengua.

Incentivar a los estudiantes que aprendan bien el español y practiquen con sus amigos, y que pasen a exponer sin miedo y tengan un nivel avanzado.

VIII REFERENCIAS.

- Andrade, P. (2010). *“Estrategias metodológicas activas para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en niños/as con capacidades especiales distintas en la escuela manuela cañizares de cotacachi”*. Tesis Universidad Técnica Equinoccial: Quito - Ecuador.
- Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala-ALMAG- (2005), *Consultoría y sistematización, propuesta de Contenidos y metodología 2*, Talleres de Ediciones Superiores (2005) Primera edición, noviembre , S.A. Guatemala.
- Anijovich, y Mora. (2010) *Estrategias de enseñanza, otra mirada al quehacer en el aula*. Ciudad de Buenos Aires, Argentina.
- Artur Parcerisa Aran Titulado *Didáctica en la educación social: Enseñar y aprender fuera de la escuela*.
- Calel G. (2014) *Nivel del dominio del español como segunda lengua en los estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria en la Aldea Chimolón Tamahú A. V.* Tesis de grado Universidad Rafael Landívar.
- Calí. M. (2013) *La Lectura Comprensiva y su Influencia en el Rendimiento Académico de los Estudiantes en el curso de Idioma Español*. Tesis Universidad San Carlos de Guatemala.
- Chen (2011). Tesis, *Propuesta de manual de estudio para el fortalecimiento del idioma del niño y niña de cuarto primaria a través de estrategias pedagógicas*.

Chen, M. (2015) Tesis, *Estrategias didácticas que aplican los docentes para el aprendizaje de la expresión oral y escrita del idioma español, como segunda lengua en primero básico*".

Constitución política de la República de Guatemala, Actualizado (2012).

Diccionario de la Real Academia de la lengua Española.

Diccionario Enciclopédico Mega Siglo XXI *Grupo Editorial Norma* S.A. Edición 2003.

Dardón Z. (2006) *Eficacia de un Programa de Lenguaje Integral para niños y niñas de sexto primaria, mediante el incremento de su rendimiento académico en Idioma Español*.

Eugenie EYEANG s/f. *Textos y aprendizaje del español como lengua extranjera en Gabón*.

Fernández, Y. (2002) Tesis presentada a la Universidad Mayor de San Simón, *estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes de escuelas EBI en el distrito de mañazo-puno*.

Flores. S. (2011) Tesis titulada "*Destrezas de comunicación oral y escrita*". USAC.

García, y Martínez, A. (2003) Titulada "*Español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes. Propuesta curricular para escolarización Obligatoria*".

Hernández, S. (2009) *Expresión escrita en los estudiantes del Ciclo Básico de Chimaltenango*. USAC.

LATEX: *Editor de presentaciones audio visuales en clases de cultura complementarias a cursos de español como lengua extranjera (ele)*.

Martínez, C. (2008) *Facultad de Filosofía y Letras*, Universidad de Zaragoza.

May. A (2008). Tesis *Desarrollo metodológico y didáctico de la adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma castellano como segunda*

lengua en maestros y maestras Q'eqchi' de primer grado primaria del área rural del municipio de San Juan Chamelco, Alta Verapaz.

Manual de Metodología para la educación bilingüe Intercultural 2007.

Modelo Educativo Bilingüe intercultural 2009.

Montserrat Vilà i Santasusana 2011. *Leer es hablar*. Universidad Barcelona.

Moreno. y Otero. Tema *.Demografía de la lengua español* DT 03/06 Internacional

Enciclopedia libre

Objetivo de la enseñanza del castellano como segunda lengua. (2011)

Roncal y Guorón (2002). *Culturas e Idiomas de Guatemala, Desarrollo Profesional del Recurso Humano*. MINEDUC. 1ª edición. Guatemala. Proyecto Apoyo a la reforma educativa.

Medrano, J (2004). *Pragmática y la enseñanza del español como segunda lengua*

Pimiento, J (2008) *Constructivismo. Estrategias para aprender a aprender* tercera edición.

Ramírez, C. (2007) *Investigación estrategias metodológicas utilizadas por docentes de séptimo año en la enseñanza del análisis de textos literarios*.

Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros. ISSN 1405- 9134, vol. 13, número especial, 2011.

Sitio web. Buenastareas.com./terms.php. 2015

Sitio web. Enciclopedia Libre

USAID reforma educativa en el aula 2013. *Manual de estrategias de buenas prácticas*. De Estados Unidos de América.

ANEXOS

ITEMS.

Responda los siguientes interrogantes según detectado por los instrumentos aplicados con los estudiantes y docente de primero Básico de la Aldea San Vicente Campur San Pedro Carchá A.V.

1. ¿Nivel de dominio oral del idioma español como L2, en el aprendizaje del de los estudiantes?
2. ¿Metodologías que se aplica en el aprendizaje del idioma español como segunda lengua?
3. ¿Formas en que se desarrolla el nivel del dominio del idioma español, en las actividades planificadas?
4. ¿La educación que reciben de parte del docente, es divertida?
5. ¿Fluye el dominio oral del español en los estudiantes de primero Básico?
6. ¿Qué estrategias utiliza el docente para el aprendizaje del nivel del dominio oral del español?

7. ¿Practican entre compañeros el idioma español como L2 cuando compartan sus ideas y conocimientos?

8. ¿Qué nivel del dominio oral del español tienen los estudiantes?

9. ¿Cómo es el desarrollo de las habilidades lingüísticas por parte de los estudiantes?

10. ¿Conocen perfectamente la Gramática del idioma Español?

FICHA PARA CALIFICAR EL NIVEL DE DOMINIO ORAL DEL IDIOMA ESPAÑOL DE LOS
ESTUDIANTES

NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO _____

SEXO: _____ GRADO _____ SECCION _____ ETNIA _____ EDAD: _____

INSTRUCCIONES: A continuación se presentan varios enunciados, marque una X dentro del cuadro de acuerdo a su respuesta, en base a la referencia.

Referencias:

Producción Inicial: Comprensión limitada y puede responder preguntas sí o no también responde con una o dos palabras. **Intermedia:** Excelente comprensión, puede responder preguntas como, ¿qué ocurrirá?, ¿por qué cree? **Avanzada:** Puede recontar la historia, incluyendo elementos principales y dejar al lado los detalles insignificantes”

No.	ASPECTOS A CALIFICAR	ESCALA VALORATIVA									
		Nivel de dominio oral del español									
		Inicial 1-25		Producción 26-50		Intermedio 51-75		Avanzado 76-100		TOTA L	
M	F	M	F	M	F	M	F				
1	Dominio del tema										

2	Fluye su conversación									
3	Tiene buen vocabulario.									
4	Precisión gramatical.									
5	Mantiene la expresión oral, clara y precisa.									
	TOTAL									

CALIFICADORA: Ana María Cuc Xó



ENTREVISTA A ESTUDIANTES

Instrucciones: Apreciable estudiante, solicito su valiosa colaboración, en el sentido a que responde las siguientes preguntas.

Grado: _____ Sexo: _____ Etnia: _____

Edad _____ Sección: _____ Idioma que habla: _____

Segundo idioma que habla _____

A continuación se te pide que responda las siguientes preguntas según corresponda. Y a la par especifica el ¿por qué?

1. ¿Qué idioma habla en el instituto que estudia ¿si 21 No 22 ¿Por qué?
2. ¿Te gustaría dominar perfectamente el idioma español en la familia? SI No
3. ¿Habla en el idioma con tus padres? Si No
4. ¿Habla el idioma español con los hermanos en casa? SI NO ¿Por qué?
5. ¿Hace expresiones en español con tus amigos? SI NO ¿por qué)
6. ¿Dónde cree que aprenda el español?
Instituto _____ En la familia _____, En la calle _____, En la casa _____
7. ¿Qué espero cuando sea grande?
8. ¿Qué problemas encuentra cuando hablas el español?
9. ¿Cómo se podía solucionar el problema que se te presenta al dominio oral del idioma español como L2?

10. ¿Prefieres dominar el español y el idioma Q'eqchi' en tu comunicación SI NO
¿Por qué?

11. ¿Considera usted importante que sea bilingüe SI NO

12. ¿Te gustaría hablar con las personas que dominan el español? SI NO

13. ¿Por qué es importante tener una buena expresión en el idioma español?

ENCUESTA A DOCENTES

Respetable docentes: Se solicita su valiosa colaboración a efecto de que sirva responder el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

SEXO: _____ GRADOS QUE ATIENDE _____ SECCIONES _____

AREAS O NUCLEOS DE APRENDIZAJE QUE DESARROLLA: _____

ETNIA A QUE PERTENECE: _____ AÑOS DE ATENDER PRIMER GRADO: _____

NIVEL ACADEMICO _____

INSTRUCCIONES: A continuación se presentan varios enunciados, marque una X dentro del cuadro de acuerdo a su respuesta, en base a la referencia y el por qué.

1. ¿Ha recibido algún taller sobre la enseñanza del idioma español como segunda lengua?

Si No Por qué?

2. ¿Qué herramientas utiliza para desarrollar los contenidos en el idioma español L2?

a) Diálogo b) Preguntas c) otros

¿Por qué? _____

3. ¿Qué metodología utiliza para desarrollar clase en el idioma español?

- a) Activa b) participativo c) deductiva d) otros

¿Por qué? _____

4. ¿Qué actividades realiza con los estudiantes para el fortalecer el aprendizaje del idioma español como L2 en el nivel oral?

- a) Trabajo en pareja b) individual c) diálogo d) otros

¿Por qué? _____

5. ¿Qué estrategias utiliza con los estudiantes para el aprendizaje del idioma español como segunda lengua?

- a) Lluvia de ideas b) preguntas c) diálogos d) otros

¿Por qué? _____

6. ¿Qué idioma es más usado por los estudiantes cuando se comunican con sus compañeros?

- a) Español b) Q'eqchi' c) Otro

¿Por qué? _____

7. ¿Utiliza los materiales de la comunidad en el desarrollo de clase en el idioma español?

- a) Muchas veces b) Pocas veces c) A veces d) Otros

¿Por qué? _____

- b) ¿Según su punto de vista, qué nivel de dominio del idioma español tienen los estudiantes?

- a) Inicial b) intermedia c) avanzada d) Otros

¿Por qué? _____

9 ¿Qué piensa usted para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español en los estudiantes.

10 ¿Qué dificultades encuentran los alumnos en el aprendizaje oral del idioma Español?

11 ¿Qué solución propone para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español de sus alumnos?

12 ¿Considera usted importante y necesaria el aprendizaje del idioma q'eqchi' y Español en la formación del estudiante? Si_____No_____ ¿Por qué?

Comentarios:

ENCUESTA PARA DIRECTOR

Respetable director: Se solicita su valiosa colaboración a efecto de que sirva responder el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO: _____

CANTIDAD DE ALUMNOS QUE ATIENDE EL ESTABLECIMIENTO: _____

CANTIDAD DE DOCENTESS QUE ATIENDE EL ESTABLECIMIENTO: _____

ETNIA A QUE PERTENECE: _____ AÑOS DE SER DIRECTOR: _____

NIVEL ACADEMICO _____

INSTRUCCIONES: A continuación se presentan varios enunciados, marque una X dentro del cuadro de acuerdo a su respuesta, en base a la referencia y el por qué.

1. ¿Ha recibido algún taller sobre la enseñanza del idioma español como segunda lengua sus docentes?

Si No Por qué?

2. ¿Qué herramientas utilizan sus docentes para desarrollar los contenidos en el idioma español L2?

- b) Diálogo b) Preguntas c) otros

¿Por qué? _____

3. ¿Qué metodología utiliza sus docentes para desarrollar clase en el idioma español?

- b) Activa b) participativo c) deductiva d) otros

¿Por qué? _____

4. ¿Qué actividades realiza sus docentes con los estudiantes para el fortalecer el aprendizaje del idioma español como L2 en el nivel oral?

- b) Trabajo en pareja individual c) diálogo d) otros

¿Por qué? _____

5. ¿Qué estrategias utiliza sus docentes con los estudiantes para el aprendizaje del idioma español como segunda lengua?

- b) Lluvia de ideas b) preguntas c) diálogos d) otros

¿Por qué? _____

6. ¿Qué idioma es más usado por los estudiantes cuando se comunican con los demás?

- b) Español b) Q'eqchi' c) otro

¿Por qué? _____

7. ¿Utilizan sus docentes los materiales de la comunidad en el desarrollo de clase en el idioma español?

- c) Muchas veces b) Pocas veces c) A veces d) otros

¿Por qué? _____

d) ¿Según su punto de vista, qué nivel de dominio del idioma español tienen los estudiantes de su establecimiento?

8. Inicial b) intermedia c) avanzada d) otros e)

¿Por qué? _____

12 ¿Qué piensa usted para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español en sus estudiantes.

13 ¿Qué dificultades encuentran sus estudiantes en el aprendizaje oral del idioma Español? _____

14 ¿Qué solución propone para mejorar el nivel de dominio oral del idioma español de los estudiantes de su establecimiento?

12 ¿Considera usted importante y necesaria el aprendizaje del idioma q'eqchi' y Español en la formación de sus estudiante? Si _____ No _____ ¿Por qué? _____

COMENTARIOS:



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala

ENTREVISTA A ESTUDIANTES

Instrucciones: Apreciable estudiante, solicito su valiosa colaboración, en el sentido a que responde las siguientes preguntas.

Grado: _____ Sexo: _____ Etnia: _____

Edad _____ Sección: _____ Idioma que habla: _____

Segundo idioma que habla _____

A continuación se te pide que responda las siguientes preguntas según corresponda. Y a la par especifica el ¿por qué?

14. ¿Qué idioma habla en el instituto que estudia ¿si 21 No 22 ¿Por qué?

15. ¿Te gustaría dominar perfectamente el idioma español en la familia? SI No

16. ¿Habla en el idioma con tus padres? Si No

17. ¿Habla el idioma español con los hermanos en casa? SI NO ¿Por qué?

18. ¿Hace expresiones en español con tus amigos? SI NO ¿por qué)

19. ¿Dónde cree que aprenda el español?

Instituto _____ En la familia _____, En la calle _____, En la casa _____

20. ¿Qué espero cuando sea grande?
21. ¿Qué problemas encuentra cuando hablas el español?
22. ¿Cómo se podía solucionar el problema que se te presenta al dominio oral del idioma español como L2?
23. ¿Prefieres dominar el español y el idioma Q'eqchi' en tu comunicación SI NO
¿Por qué?
24. ¿Considera usted importante que sea bilingüe SI NO
25. ¿Te gustaría hablar con las personas que dominan el español? SI NO
26. ¿Por qué es importante tener una buena expresión en el idioma español?

ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA

Instrucciones: Apreciable padre de familia o encargado del estudiante, solicito su valiosa colaboración, en el sentido a que responde las siguientes preguntas.

SEXO: _____ CANTIDAD DE HIJOS QUE TIENEN: _____

NIVEL ACADÉMICO QUE POSEE: _____

ETNIA A QUE PERTENECE: _____ EDAD : _____

DOMINIO LINGÜÍSTICO Q'EQCHI': LEE___ ESCRIBE___ ESCUCHA:___ OYE___

DOMINIO LINGÜÍSTICO ESPAÑOL: LEE___ ESCRIBE___ ESCUCHA:___ OYE___

1. ¿Qué idioma es el que aprende su hijo en el Instituto?
2. ¿Te gustaría que su hijo domine perfectamente el idioma español en la familia?
3. ¿Su hijo le habla en español?
4. ¿Su hijo ha practicado el español con sus hermanos?
5. ¿Su hijo hace expresiones orales en español? ¿Por qué'.
6. ¿Dónde cree que aprende el español su hijo?

7. ¿Qué espera de su hijo cuando sea grande?

8. ¿Qué problemas observa en su hijo, cuando habla el español?

9. ¿Cómo se podría solucionar el problema que presenta su hijo respecto al dominio oral del español como L2.?

10. ¿Prefieres que su hijo domine el español y el idioma Q'eqch'i en su comunicación?

11. ¿Considera usted importante que tu hijo e hija sea Bilingüe? Si___ No___

¿Por qué?

PATZ'OM CHO'Q RE NA'B'EJ UT YUWA'B'EJ

XCH'OLOB'ANKIL: At chaab'il na'b'ej yuwa'b'ej malaj aj jolominel re li tzolom, napatz'man chawu jun nimla usilal naq tat-tenq'anq re xchaq'b'enkil li junjunq chi patz'om taapatz'manq aawe.

Xjunxaqalil: ixq _____ winq _____ Jarub'eb' aakokál wan: _____

K'a'ru xraqalil aatzolb'al wan: _____

K'a'ru xk'ab'a' laawatinob'aal: _____ Jarub' chihab' wan aawe: _____

Chan ru xseeb'alil li aatinob'aal q'eqchi':

Nakayaab'asi _____ Nakatz'iib'a _____ nakat-ilok ru hu : _____ nakawab'i _____

Chan ru xseeb'alil li aatinob'aal kaxlan aatin:

Nakayaab'asi _____ Nakatz'iib'a _____ nakat-ilok ru hu : _____ nakawab'i _____

1. K'a'ru aatinob'aalil natzolok wi' laawal naq nakaye.

2. Ma thulaq raj chawu naq laawalal tixnaw chi chaab'il li xkab' aatinob'aal sa' laajunkab'lal.

3. Ma nakat-raatina sa' xkab' aatinob'aal laawalal.

4. Ma naraatinaheb' li riitz'in laawalal sa' xkab' aatinob'aal
5. Ma naseeraq'ik chi yeeb'il laawalal. K'a'ut.
6. B'ar naxtzol li kaxlan aatin naq nakaye
7. K'a'ru nakawoyb'eni chi rix naq taanimanq laawalal.
8. K'a'ru aatinul tento tixtzol laawalal sa' li tzoleb'aal.
9. K'aru ch'a'ajkilal nakawil rik'in laawalal naq na'aatinak sa' kaxlan aatin.
10. K'a'ru aj e naq tixtzol xyeeb'al li kaxlan aatin..
11. Ma aajel ru naq laawalal tixnaw aatinak sa' ka'paay ru aatinob'aal.

K'a'ut. _____

GUIA DE OBSERVACION DE AULA.

Para calificar las estrategias que utiliza el docente en el aula se aplica el siguiente instrumento. Marcar una X en la casilla si o no, según lo que se logra observar en el aula.

FECHA: _____ GRADO: _____ SECCION: _____

DOCENTE: _____ SEXO _____

ASPECTOS A OBSERVAR	SI	NO
1. ¿Los estudiantes trabajan en grupo?		
2. ¿El docente motiva a los estudiantes?		
3. ¿Utiliza materiales para desarrollar su clase?		
4. ¿La participación de los estudiantes es divertida?		
5. ¿Opinan los estudiantes durante en proceso del aprendizaje?		
6. ¿Los estudiantes son participativos?		

<p>7. ¿Demuestran interés del idioma español por parte de los educandos.</p>		
<p>8. ¿El docente aplica las estrategias metodológicas en el aula?</p>		
<p>9. El docente se expresa oralmente en español.</p>		
<p>10. El docente hace expresiones en español con los estudiantes.</p>		
<p>11. Los estudiantes se expresa oralmente en español.</p>		

OBSERVADORA: ANA MARIA CUC XÓ